

SIEMENS

Udhłzime plrdorimi

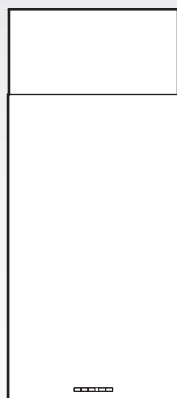
Рѣководство с инструкции за
ползване

Upute za uporabu

Упатство за монтирање

Navodila za uporabo

Uputstva za upotrebu



LC457CA60
LC457CA60B
LF457CA60

al

bg

hr

mk

sl

sr

al	faqe	3 - 10
bg	страница	11 - 18
hr	stranice	19 - 26
mk	страна	27 - 34
sl	stran	35 - 42
sr	strane	43 - 50

Funksionimi me nxjerrje ajri:

- ☐ Ventilatori i oxhakut thithës thith avujt e gatimit dhe i nxjerr jashtë nëpërmjet filtrit antiyndyrë.
- ☐ Filtër antiyndyrë thith përbërësit yndyrorë të avujve të gatimit.
- ☐ Kuzhina pastrohet tërësisht nga yndyrat dhe erërat.

 **Për funksionimin me nxjerrje ajri të oxhakut thithës, kur njëkohësisht funksionojnë djegie që varen nga oxhaku** (p.sh. mjete ngrohëse me gaz, vajguri apo qymyr, ngrohëse uji me rrjedhje të vazhdueshme, dush) **është e nevojshme të merren masa për një prurje të mjaftueshme ajri**, që është e nevojshme për djegien në vatër.

Funksionimi është i parrezikshëm, nëse në vendin e instalimit të vatrës nuk tejkalohet presioni prej 4 Pa (0,04 mbar)..

Kjo gjë mund të realizohet nëse ajri për djegien mund të qarkullojë nëpërmjet hapësirave të pambyllura, p.sh. dyerve, dritareve, kombinuar edhe me kasetat e vendosura në mur për futje/nxjerrje të ajrit ose nëpërmjet masave të tjera teknike, si bllokime të ndërsjella e të ngjashme.

Nëse rryma e ajrit nuk është e mjaftueshme, përbën rrezik helmimi për shkak të kthimit të gazrave të djegura.

Një kasetë e vetme muri për futje/nxjerrje ajri nuk garanton respektimin e kufirit të presionit.

Shënim: Në vlerësim duhet të merret parasysh gjithnjë bilanci i përgjithshëm i ajrimit të banesës. Ky rregull nuk zbatohet për funksionimin e pajisjeve të gatimit, p.sh. për syprinën e gatimit dhe sobën me gaz.

Nëse oxhaku thithës përdoret sipas funksionit me qarkullim ajri - me filtër karboni aktiv -, ky përdorim lejohet pa asnjë kufizim.

Funksionimi me qarkullim ajri:

- ☐ Për këtë qëllim është e nevojshme të montohet një filtër karboni aktiv (shiko kapitullin “Filtrat dhe mirëmbajtja”).

 Mund të blini pranë **një furnizuesi të specializuar** setin e montimit të plotë dhe filtrat zëvendësuese.

- ☐ Ventiluesi i oxhakut thithës thith avujt e gatimit, i kalon nëpërmjet filtrit antiyndyrë dhe filtrit prej karboni aktiv dhe i kthen sërish të pastruar në kuzhinë.
- ☐ Filtër i yndyrës përthith përbërësit yndyrorë të avujve të gatimit.
- ☐ Filtër prej karboni aktiv thith erërat.

 Nëse nuk montohet një filtër prej karboni aktiv, nuk mund të thithen erërat e avujve të gatimit.

Përpara fillimit të shfrytëzimit

Puna e parë:

- ☐ Ky udhëzues përdorimi është parashikuar për më shumë versione të pajisjes. Ka mundësi që të jenë përshkruar hollësi të veçanta të pajimit që nuk i përkasin pajisjes Suaj.
- ☐ Ky oxhak thithës është në përputhje me rregullat përkatëse të sigurimit.

Riparimet duhet të kryhen vetëm nga një personel i specializuar.

Riparimet që nuk kryhen sipas rregullave mund të shkaktojnë rreziqe të rënda për përdoruesin.

- ☐ Përpara se ta përdorni pajisjen e re, lexoni me vëmendje udhëzimet e përdorimit. Ato përmbajnë informacione të rëndësishme për sigurimin Tuaj, si dhe për përdorimin dhe mirëmbajtjen e pajisjes.
- ☐ Ruajeni mirë librezën e udhëzimeve të përdorimit dhe montimit, për pronarin e mundshëm pasardhës.



- ☐ Kjo pajisje është e pajisur me shenjë dalluese sipas direktivës evropiane 2002/96/CE për pajisjet elektrike dhe elektronike (waste electrical and electronic equipment- WEEE). Kjo direktivë përcakton rregullat e vlefshme në të gjithë territorin e Bashkimit Evropian për grumbullimin dhe riciklimin e pajisjeve të dala jashtë përdorimit.

Vatrat e gatimit me gaz / Furnelat me gaz

 Të mos përdoren të gjitha furnelat njëkohësisht me ngarkesë termike maksimale për një kohë të gjatë (maks. 15 minuta), përndryshe ka rrezik dëgjieje, nëse preket sipërfaqja mbështjellëse ose rrezik dëmtimesh të oxhakut thithës. Në përdorimin e oxhakut thithës mbi një sobë gatimi me gaz, në rast shfrytëzimi njëkohësisht të tre ose më shumë vatrave të gazit, oxhaku thithës duhet të punojë me fuqinë maksimale të thithjes.

Duhet të mbahet parasysh se një dëgjës i madh prej më shumë se 5kW (Wok) fuqi është i barasvlershëm me fuqinë e dy dëgjësve me gaz.

Të mos përdoret kurrë furnela me gaz pa një enë përsipër. Të rregullohet flaka në mënyrë të tillë që të mos dalë mbi fundin e enës së kuzhinës.

Udhëzime sigurimi

 Mos ndizni flakë mbi pjatancat poshtë oxhakut thithës.

 Rrezik zjarri për filtrin e yndyrës nëse e kap flaka.

 Furnelat duhet të jenë gjithnjë me enë përsipër.

 Lejohet vetëm në mënyrë të kufizuar (shiko kapitullin “Udhëzime për montimin”) përdorimi i oxhakut thithës mbi vatra me lëndë djegëse të ngurta (qymyr, dru e të ngjashme).

 Nëse pajisja është e dëmtuar, nuk duhet ta vini në punë.

 Lidhja dhe vendosja në punë duhet të bëhen vetëm nga tekniku.

 Nëse kablo e korrentit të kësaj pajisjeje dëmtohet, për të mënjeluar rreziqet, duhet të zëvendësohet nga firma prodhuese, ose nga një njeri i specializuar.

 Të eliminohet materiali i ambalazhimit sipas rregullave (shiko kapitullin “Udhëzime për montimin”).

 Përdoreni oxhakun thithës vetëm me llambushkat e montuara.

 Llambushkat e djegura duhet të zëvendësohen menjëherë, për të shmangur mbingarkesën në llambushkat e tjera.

 Mos e përdorni kurrë oxhakun thithës pa filtrin e yndyrës.

 Yndyrat dhe vajrat e tejnxe hura mund të marrin flakë lehtësisht. Prandaj gatvani gjellë me yndyrë apo me vaj, p. sh. patate të fërguara, vetëm nën vëzhgim.

 Herën e parë të shfrytëzimit pastrojeni me kujdes oxhakun thithës.

 Mos i lini fëmijët të luajnë me pajisjen. Të rriturit e fëmijët nuk duhet ta përdorin kurrë pajisjen pa mbikëqyrje në rast se:

- nuk janë në gjendje nga pikëpamja fizike, shqisore apo mendore,

- nuk kanë njohje dhe eksperiencë për përdorimin e pajisjes në mënyrë të saktë dhe të sigurt.

Përdorimi i oxhakut thithës

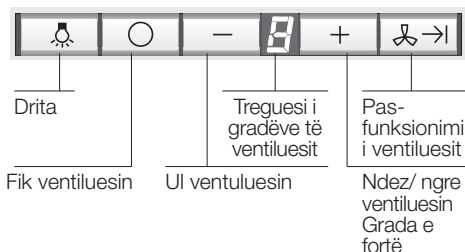
 Për të eliminuar sa më mirë avujt e gatimit:

☐ Ndizni oxhakun thithës

që në fillim të gatimit.

☐ Fikni oxhakun thithës

vetëm pak minuta pas përfundimit të gatimit.



Sinjali akustik:

- ☐ Kur shtypet një buton, ai lëshon një sinjal akustik si konfirmim.

Për të ndezur ventiluesin:

- ☐ Shtypet butonin + .

Për të rregulluar gradacionin e thithjes së dëshiruar:

- ☐ Shtypet butonin + .
Rritje me një gradë.
- ☐ Shtypet butonin - .
Ulje me një gradë.

Për të fikur ventiluesin:

- ☐ Shtypet butonin 0 .
Pas pak treguesi 0 fiket.

Ose:

- ☐ Shtypet butonin - derisa ventiluesi të fiket.
Pas pak treguesi 0 fiket.

Grada e fortë:

Me gradën e fortë arrihet fuqia maksimale. Kjo është e nevojshme për një kohë të shkurtër.

- ☐ Shtypet butonin + disa herë, derisa të shfaqet treguesi P .
- ☐ Nëse grada e fortë nuk fiket me dorë, pas 10 minutash ventiluesi e ul automatikisht shpejtësinë në gradën 2 .

Pas-funksionimi i ventiluesit:

- ☐ Shtypet butoni  .

Ventiluesi rrotulohet 10 minuta në gradën 1 , fnë këtë kohë në ekran ndriçohet një pikë. Pastaj ventiluesi fiket automatikisht.

Ndriçimi:

- ☐ Ndriçimi mund të përdoret gjithnjë, edhe kur ventiluesi nuk është në punë.

Filtrat dhe mirëmbajtja

Filtri për yndyrat:

Për të thithur përbërësit e yndyrshëm të avujve të gatimit përdoren filtra metalikë për yndyrat.

Thurjet e filtrit janë bërë me material të padjegshëm.

Kujdes:

Për shkak të zënies gjithnjë e më tepër me mbeturina të yndyrshme, shtohet rreziku i marrjes flakë dhe mund të ulet rendimenti i oxhakut thithës.

E rëndësishme:

Duke pastruar në kohë filtrat metalikë të yndyrës, parandalohet rreziku i zjarrit, që mund të shkaktohet nga rritja e nxehtësisë gjatë fërgimit apo skuqjes.

Treguesi i bllokimit:

Kur filtrat bllokohen ndizet sinjali  dhe lëshohet një sinjal akustik. Me të fikur ventiluesin çaktivizohet edhe sinjali akustik. Mos prisni më gjatë për të larë filtrat e yndyrës.

Pastrimi i filtrave metalikë për yndyrat:

- ☐ Me një përdorim normal (1-2 orë në ditë), filtrat metalikë për yndyrat duhet të lahen 1 herë në muaj.
- ☐ Larja mund të bëhet në makinën larëse të enëve. Gjatë larjes mund të vihet re një ndryshim i lehtë i ngjyrës.

E rëndësishme:

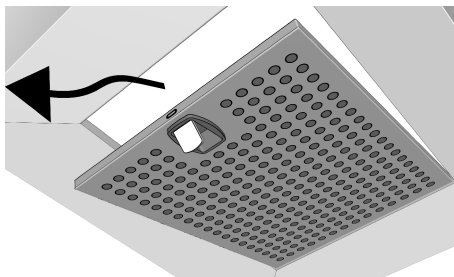
Filtrat metalikë për yndyrat shumë të ndotura mos i lani së bashku me enët.

- ☐ Për larjen me dorë, zbutini filtrat për yndyrat për disa orën në ujë të vluar me ilaç larës. Mos përdorni detergjentë gërryes, acide apo kripëra. Pastaj fërkojini, shpëlajini mirë me ujë të pastër dhe lërinë të kullojnë.

Çmontimi dhe montimi i filtrave metalikë të yndyrave:

Kujdes: Ilambushkat alogjene duhet të jenë të fikura dhe të ftohura.

1. Shtypni dorezat e filtrave të yndyrave për poshtë, kthejini dhe hiqni filtrat.



2. Pastroni filtrat e yndyrës.
3. Vendosni sërish filtrat e yndyrës.
4. **Për të fikur treguesin .**

- ☐ Shtypni 2 herë radhazi butonin **0**. Lëshohet një sinjal akustik dhe treguesi  fiket.

Filtrat prej karboni aktiv:

Për të thithur erërat gjatë funksionimit me qarkullim të ajrit.

Kujdes:

Nëpërmjet zëvendësimit në kohë të filtrit prej karboni aktiv, parandalohet rreziku i zjarrit, që mund të shkaktohet nga rritja e nxehtësisë gjatë përgatitjes së të fërguarave apo të skuqurave.

Treguesi i bllokimit:

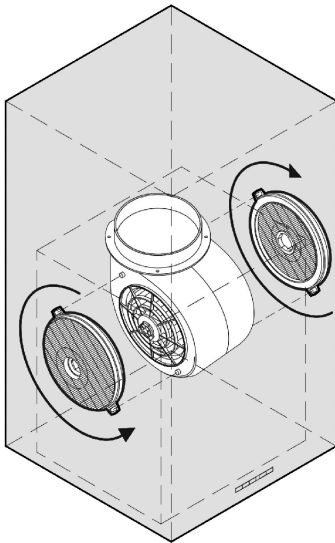
Kur filtri prej karboni aktiv bllokohen ndizet sinjali  dhe lëshohet një sinjal akustik. Me të fikur ventiluesin çaktivizohet edhe sinjali akustik. Mos prisni më gjatë për të zëvendësuar filtrin prej karboni aktiv.

Filtrat dhe mirëmbajtja

Montimi:

Kujdes: Ilambushkat alogjene duhet të jenë të fikura dhe të ftohura.

1. Çmontoni filtrat për yndyrat (shiko “Çmontimi dhe montimi i filtrave metalikë për yndyrat”).
2. Vendosni filtrat prej karboni aktiv. Për këtë qëllim futini filtrat në vrimat në anësorë të ventiluesit.



3. Rrotullojini filtrat në drejtim të shigjetës derisa të mbërthehen. Filtrat e montuar siç duhet nuk shqiten më.
4. Montoni filtrat e yndyrës (shiko “Çmontimi dhe montimi i filtrave metalikë për yndyrat”).
5. Për të fikur treguesin **Ç**.
 - ☐ Shtypni 2 herë rradhazi butonin **0**. Lëshohet një sinjal akustik dhe treguesi **Ç** fiket.

Çmontimi:

Kujdes: Ilambushkat alogjene duhet të jenë të fikura dhe të ftohura.

1. Çmontoni filtrat e yndyrës.
2. Rrotulloni filtrat në drejtim të kundërt me shigjetën dhe tërhiqini për nga jashtë.
3. Montoni filtrat e yndyrës.

Ndërrimi i filtrit prej karboni aktiv:

- ☐ Në rast shërbimi normal (nga 1 deri në 2 orë në ditë), filtrat prej karboni aktiv duhet të zëvendësohen rreth 1 herë në vit.
- ☐ Filtri prej karboni aktiv është në shitje në pikat tregtare të specializuara.
- ☐ **Përdorni vetëm filtra origjinalë.** Kështu sigurohet funksionimi më i mirë.

Asgjësimi i filtrave prej karboni aktiv të përdorur:

- ☐ Filtrat prej karboni aktiv nuk përmbajnë lëndë helmuese. Ato mund të asgjësohen edhe si mbeturina të zakonshme.

Pastrimi dhe mirëmbajtja

IHiqeni nga korrenti oxhakun thithës duke tërhequr spinën ushqyese ose duke ulur siguresën.

⚠ Mos e pastroni oxhakun thithës me sfungjerë të ashpër apo me produkte pastrimi që përmbajnë rërë, sodë, acid apo klor!

☐ Për të pastruar oxhakun thithës përdorni një tretësirë me ujë të ngrohtë dhe detergjent, ose një detergjent për xhama delikatë.

☐ Mos e hiqni yndyrën e ngjitur duke e gërvishur, por vetëm duke e zbutur me një leckë të lagur.

☐ Kur të lani filtrat për yndyrat, pastroni edhe mbeturinat e yndyrës në pjesët e mundshme të skeletit. Kështu parandaloni rrezikun e zjarrit dhe siguroni funksionimin më të mirë.

☐ **Paralajmërim:** Mos përdorni alkool (shpirte) në sipërfaqet plastike. Mund të formohen zona opake.

Kujdes! Ajroseni bollshëm kuzhinën, mos ndizni vatra zjarri të lira.

⚠ Pastroni butonat e komandës vetëm me një tretësirë uji dhe detergjenti delikat, si dhe me një leckë të butë, të njomur. Për butonat e komandës mos përdorni pastrues për çelik inoks.

Sipërfaqe prej çeliku inoks:

☐ Përdorni detergjent delikat për çelik inoks, jo gërryes.

☐ Pastroni duke fërkuar vetëm në drejtim të shkëlqimit.

☐ Ju këshillojmë pastruesin tonë për çelik inoks Nr. 461731. Për adresën e porosisë, shiko broshurën e shërbimit bashkangjitur.

Sipërfaqe alumini, me vernik apo plastike:

☐ Mos përdorni lecka të thata.

☐ Përdorni një detergjent delikat për xhama.

☐ Mos përdorni detergjent gërryes, acide apo kripëra.

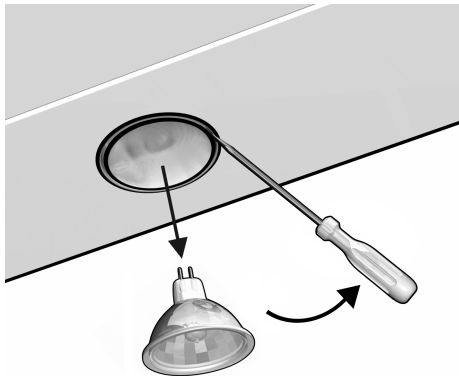
Vëreni rregullat e garancisë në librezën e mirëmbajtjes bashkangjitur.

Ndërrimi i llambushkave

1. Fikni oxhakun thithës dhe ndërpritni korrentin duke hequr spinën ushqyese, ose duke ulur siguresën.

⚠ Llambushkat alogjene të ndezura tejnxehen. Ka rrezik djegieje edhe disa minuta pas fikjes.

2. Zhvidhosni me kujdes llambushkën alogjene me një kaçavidë.



Kujdes: Në rast se e zhvidhosni keq mund të dëmtoni pajisjen.

3. Zëvendësojeni llambushkën alogjene (llambushkë alogjene e zakonshme e tregtueshme prej 12V, maks. 20W, portollambë G4). Bëni kujdes në përputhjen e saktë të kontakteve.

Kujdes: për të kapur një llambushkë alogjene përdorni një leckë të pastër.

4. Vendoseni në korrent duke futur sërish prizën apo duke ngritur siguresën.

Kujdes: Nëse ndriçimi nuk punon kontrolloni nëse llambushkat janë futur siç duhet.

Rregullimi i treguesit të bllokimit

Nëse është e nevojshme ndryshimi i llojit të funksionimit (me nxjerrje ajri/me qarkullim ajri) duhet të ndryshohet në përputhje me të edhe treguesi i bllokimit të filtrave (shiko udhëzimet për montimin).

Prishjet

Nëse në ekran shfaqet shenja ☒ apo ☒ :

☐ Shiko kapitullin “Filtrat dhe mirëmbajtja”.

Nëse oxhaku thithës nuk i përgjigjet komandës:

☐ Hiqeni nga korrenti oxhakun thithës për rreth 1 minutë duke tërhequr spinën ushqyese ose duke ulur çelësin e siguresës. Pastaj vendoseni sërish.

Në rast se keni nevojë për sqarime ose në rast se prishjeje drejtojeni shërbimit në ndihmë të klientëve.

(Shiko listën e qendrave të ndihmës).

Në rast se telefononi, tregoni të dhënat e mëposhtme:

E - Nr .

FD .

Vendosini në pasqyrën e mësipërme këto të dhëna. Ato gjenden në markën identifikuese, pasi të keni hequr rrjetin e filtrit, në hapësirën e brendshme të oxhakut thithës.

⚠ Prodhuesi i oxhakut thithës nuk jep garanci për ankesat që i përkasin projektimit dhe zbatimit të shtrirjes së tubave.

Начини на функциониране

Функциониране с извеждане на въздух:

- ☐ Вентилаторът на аспиратора аспирира изпаренията, образувани при готвенето, които преминават през филтъра против мазнини преди да излязат навън в атмосферата.
- ☐ Филтърът против мазнини задържа мазните компоненти на изпаренията, образувани при готвенето.
- ☐ Мазните частици не се отлагат в кухнята, а миризмите, образувани от готвенето изчезват.

 **Ако аспираторът извежда въздуха навън и ако в жилището има отоплителни средства, свързани в един комин (като например газови отоплителни апарати, отопление на нафта или въглища, проточни бойлери или обикновени бойлери), обезопасно осигурете достатъчно количество въздух,** за да може да функционира отоплението с гориво

Безопасното функциониране е възможно, ако в помещението, където се инсталира печката не се надвишава депресия от 4 Pa (0,04 mbar).

Това е възможно да се постигне, когато въздуха може да продължи да преминава през отворите, които не се затварят, напр. във врати, прозорци, и в комбинация с отдушници за захранване / извеждане на въздуха и с други технически средства като взаимно блокиране и подобни.

Ако въздухът за захранване не е достатъчен, съществува опасност от интоксикация при връщане на изгорели газове.

Наличието само на отдушник за захранване с въздух / за извеждане на въздух не гарантира спазването на граничната стойност.

Забележка: при преценката на ситуацията трябва винаги да се взема в предвид съвкупността от средствата за проветрение на цялото жилище. Това правило не се прилага за функционирането на апарати за готвене, напр. котлони и газови печки.

Ако аспираторът рециклира аспирираният въздух чрез филтър от активен въглен -, тази употреба е позволена без никакви ограничения.

Функциониране с рециклиран въздух:

- ☐ За тази цел е необходимо да се постави филтър с активен въглен ("Филтри и поддръжка").

 Можете да закупите от **специализираните търговци** пълния комплект за монтиране и филтрите за подмяна.

- ☐ Вентилаторът на аспиратора аспирира парите, образувани при готвенето, изпраща ги към филтъра за мазнини и филтъра с активен въглен за прочистване, преди да се върнат отново в кухнята.
- ☐ Филтърът за мазнините задържа мазните компоненти на изпаренията, образувани при готвенето.
- ☐ Филтърът от активен въглен задържа миризмите

 Ако не се монтира филтър с активен въглен, не могат да се задържат миризмите от изпаренията, образувани при готвенето.

Преди първата употреба

Първа употреба:

- ☐ Настоящото ръководство с инструкции за употреба е предвидено за няколко версии на апарата. Възможно да са описани отделни аксесоари, които не фигурират във вашия апарат.
- ☐ Този аспиратор съответства на нормите за безопасност, които са в сила.

Поправките трябва да бъдат извършвани само от специализиран персонал.

Поправките, извършени от неквалифициран персонал крият сериозни рискове за потребителя.

Плинска плоча/Плински шпорет

⚠ Не ги употребявайте сите плински рингли истовремено на подолг период (макс. 15 минути) на максимална ячина, во спротивно постои опасност од изгореници доколку се допре површината на куќиштето или опасност од оштетување на аспираторот. Доколку аспираторот е поставен над плинска плоча, вклучете го аспираторот на максимална ячина ако истовремено работат три или повеќе плински рингли.

Имајте во предвид дека една голема рингла од повеќе од 5 kW (Wok) има јачина еднаква на 2 плински рингли.

Плинската површина за готвење секогаш користете ја покриена со сад за готвење. Регулирајте го пламенот да не ја надмине површината на садот за готвење

- ☐ Преди да използвате новия апарат, прочетете внимателно инструкциите за употреба. Те съдържат важна информация за вашата безопасност, също така за използването и поддръжката на апарата.
- ☐ Съхранявайте грижливо книжката с инструкции за употреба и монтаж, евентуално за следващ собственик на апарата.
- ☐ Този апарат е маркиран по смисъла на европейската директива 2002/96/CE, отнасяща се до употребяваните електрически и електронни апарати (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Тази директива определя нормите за събиране и рециклиране на употребяваните апарати, прилагани в страните от Европейския съюз



Инструкции за безопасност

 Не фламбирайте ястия под аспиратора!
! Съществува опасност от запалване на филтъра за мазнини, ако пламъците достигнат до него

 Когато котлоните работят, върху тях трябва да има поставени съдове за готвене.

 Използването на аспиратора над печки с твърдо гориво (въглища, дърва и т.н.) е разрешено само при определени условия (виж ръководството за монтаж).

 Ако апаратът е повреден не трябва да го пускате да функционира

 Свързването и пускането в действие трябва да бъдат извършени от специалист техник.

 Ако захранващия кабел на този апарат се повреди, трябва да се подмени от производителя, от сервиза за обслужване на клиенти след продажба или от човек с нужната квалификация, за да се избегне възникването на рискове.

 Унищожаването на амбалажа да става в съответствие с нормите (виж глава "Инструкции за монтаж").

 Този аспиратор е предназначен само за домашна употреба.

 Използвайте аспиратора само с монтирани лампички

 Незабавно подменете изгорелите лампички, за да се избегне прекаленото натоварване на останалите.

 Не използвайте никога аспиратора без филтър за мазнини

 Прекалено загрети мазнини могат лесно да се възпламенят. Затова гответе ястия с мазнини или олио, например пържени картофи само под наблюдение.

 При първото пускане в действие, почистете грижливо аспиратора

 **Не допускате да си играят деца с апарата.**

Възрастни и деца не трябва да използват никога апарата без наблюдение в случай че:

- не са в състояние да го използват поради физически, сензорни или умствени причини,
- липсват им познания и опит, за да използват апарата по правилен и безопасен начин.

Използване на аспиратора

⚠ За да премахнете по най-ефикасен начин, изпаренията образувани при готвене:

- ☐ **Включете аспиратора** в началото на готвенето.
- ☐ **Изключете аспиратора** само след няколко минути след приключване на готвенето.



Лампичка	Индикация за степените на вентилатора	Функциониране на вентилатора след готвенето
Изключване на вентилатора	Намаляване на вентилатора	Включване усилване на вентилатора на Висока степен

Звуков сигнал:

- ☐ Когато натиснете бутона, се чува звуков сигнал, който потвърждава действието.

Пускане на вентилатора:

- ☐ При натискане на бутон +.

Регулиране на желаната степен за аспириране:

- ☐ При натискане на бутон +.
Увеличаване с една степен.
- ☐ При натискане на бутон -.
Намаляване с една степен.

Изключване на вентилатора:

- ☐ При натискане на бутон 0.
Малко след това индикацията 0 изчезва.

Или:

- ☐ Натискайте бутона -, докато вентилаторът изключи.

Малко след това индикацията 0 изчезва.

Висока степен :

с високата степен се постига максимална мощност. Тя е необходима за кратко време.

- ☐ Натиснете бутон + няколко пъти, докато не се появи индикацията P.
- ☐ Ако високата степен не се изключи ръчно, след 10 минути вентилаторът автоматично намаля степеня до 2.

Функциониране на вентилатора след готвене:

- ☐ Натиснете бутон .

Вентилаторът работи около 10 минути на степен 1, през това време на дисплея мига една точка. После вентилаторът се изключва автоматично.

Осветление:

- ☐ Осветлението може да бъде използвано винаги, дори и когато вентилаторът е изключен..

Филтър за мазнините

За да се задържат мазните компоненти на изпаренията, образувани при готвене, се използват метални филтри за мазнини.

Рогозките на филтъра са направени от незапалим материал.

Внимание:

Колкото повече се изпълват с мазни частици, толкова повече има риск те да се запалят.

От друга страна тяхното насищане може да възпрепятства доброто функциониране на аспиратора.

Важно:

Рискът от пожар може да бъде избегнат, ако своевременно се почистват металните филтри за мазнини. Този риск съществува по време на пържене или печене, когато те се нагряват.

Индикация за насищане на филтрите :

Когато филтрите са наситени светва лампичка . Незабавно трябва да измиете филтрите за мазнини.

Почистване на металните филтри за мазнини:

- ☐ При нормално използване (1 -2 часа на ден) металните филтри за мазнини, трябва да се мият един път в месеца.
- ☐ Филтрите може да се мият во машина за садови. При тоа е можна мала промена на бојата.

Важно :

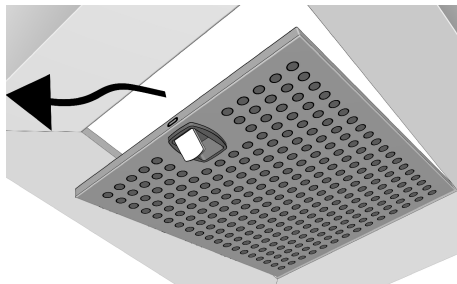
не мийте силно замърсените метални филтри за мазнини заедно с порцеланови съдове.

- ☐ Ако ги миете на ръка, оставете филтрите да се наикснат в продължение на няколко часа в много топла вода, към която е прибавен препарат за измиване на съдове. Не използвайте корозивни почистващи препарати или препарати с киселинен или алкален характер.

Сваляне и монтиране на металните филтри за мазнини:

Внимание: халогенните лампички трябва да бъдат изгасени и да се охладили.

1. Натиснете ръкохватките на филтрите за мазнини надолу.



2. Почистете филтрите за мазнини.
3. Поставете отново филтрите за мазнини.
4. Изтрийте индикацията .

- ☐ Натиснете последователно 2 пъти бутон **0**. Чува се звуков сигнал и индикацията  изчезва.

Филтър с активен въглен:

Този филтър служи за задържане на миризмите, когато аспираторът функционира в режим рециклиране на въздуха.

Внимание

Колкото повече се изпълва с мазни частици, толкова повече има риск да се запали.

Важно:

Рискът от пожар може да бъде избегнат, ако своевременно се подмени филтъра с активен въздух. Този риск съществува по време на пържене или печене, когато се нагрява.

Индикация за насищане на филтъра: 

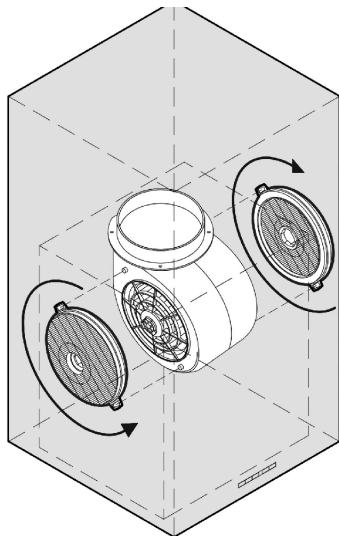
Когато филтърът е наситен светва лампичка  и се появява звуков сигнал.

Филтри и поддръжка

Монтиране :

Внимание: халогенните лампички трябва да бъдат изгасени и да са се охладили.

1. Свалете филтрите за мазнини (виж "Сваляне и поставяне на метални филтри за мазнини").
2. Поставете филтрите с активен въглен. За тази цел ги вкарайте в щифтовете от двете страни на вентилатора.



3. Завъртете филтрите по посока на стрелката, докато се съединят. Правилно монтираните филтри не могат да се откачат..
4. Поставете филтрите за мазнини (виж "Сваляне и поставяне на метални филтри за мазнини
5. Изтриване на индикацията C .
☐ Натиснете последователно 2 пъти бутон **0**. Чува се звуков сигнал и индикацията C изчезва.

Сваляне на филтъра:

Внимание: халогенните лампички трябва да бъдат изгасени и да са се охладили.

1. Свалете филтрите за мазнини.
2. Завъртете филтрите в обратна посока на тази, която сочи стрелката и ги издърпайте навън.
3. Монтирайте филтрите за мазнини

Подмяна на филтър с активен въздух :

- ☐ При нормално използване (1 -2 часа на ден) филтрите с активен въздух, трябва да се подменят приблизително 1 път в годината.
- ☐ Филтри с активен въглен се продават в специализираните магазини
- ☐ **Използвайте само оригинални филтри.**

По този начин може да се обезпечи оптималното функциониране на аспиратора.

Изхвърляне на филтър с активен въглен:

- ☐ Филтрите с активен въглен не съдържат никакви замърсяващи вещества. Могат да се изхвърлят например в контейнерите за обикновени отпадъци.

Преди всяко почистване или извършване на поддръжка, прекъснете захранването с ток на аспиратора като извадите щепсела от контакта или свалите предпазителя.

⚠ Не почиствайте аспиратора с твърди гъби и почистващи продукти, които съдържат пясък, сода, киселина или хлор!

☐ За да почистите аспиратора, използвайте топла вода с разтворен в нея препарат за миене на съдове или деликатен препарат за миене на прозорци.

☐ Не отстранявайте с изстъргване засъхнали нечистотии, а ги намокрете с влажна кърпа.

☐ Когато се мият филтрите за мазнини, да се почистват по всички достъпни места на тялото на аспиратора полепналите мазнини.

С това се премахва риска от пожар и се осигурява оптимално функциониране на аспиратора

☐ **Предупреждение:** да не се използва алкохол (спирт) за почистване на пластмасовата повърхност, Тъй като могат да се появят матови петна.

Внимание! Проветрявайте достатъчно кухнята и никога не използвайте не обезопасени пламъци.

⚠ Почиствайте командните бутони само с вода и разтворен в нея препарат за миене на съдове, с помощта на мека, навлажнена кърпа. За командните бутони не използвайте почистващи препарати за неръждаема стомана.

Повърхности от неръждаема стомана:

☐ Използвайте деликатен, неабразивен препарат за почистване на неръждаема стомана.

☐ Търкайте винаги при почистването неръждаемата стомана по посока на нейното полиране.

☐ Препоръчваме ви нашият препарат за неръждаема стомана № 461731. Адрес за поръчка виж брошурата за сервиза след продажбата.

Повърхности от алуминий, лак и пластмаса:

☐ Да не се използват сухи кърпи.

☐ Да се използва деликатен препарат за миене на прозорци

☐ Да не се използват корозивни почистващи препарати или препарати с киселинен или алкален характер.

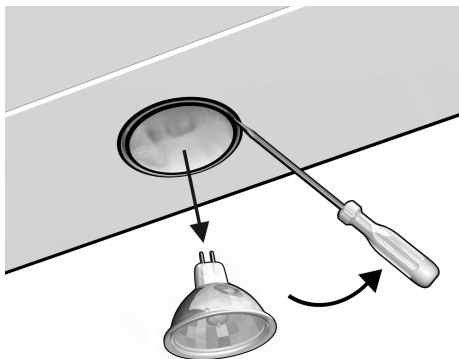
Да се спазват изискванията по гаранцията, в приложението към ръководството за поддръжка

Подмяна на лампичките

1. Прекъснете захранването с ток на аспиратора като извадите щепсела от контакта или свалите предпазителя.

⚠ Светещите халогенни лампички се нагряват много силно. Дори и няколко минути след тяхното изгасване, съществува опасност от изгаряне..

2. Свалете внимателно халогенната лампичка с помощта на отвертка.



Внимание: при неправилно сваляне е възможно да се повреди апарата.

3. Подменете халогенната лампичка (обикновена халогенна лампичка в търговската мрежа от 12 V, максимум 20 W, дъно G4). Погрижете се контактите да бъдат в правилното положение.

Внимание: за да хванете халогенната лампичка, използвайте чиста кърпа

4. За да пуснете електрическото захранване на аспиратора, поставете щепсела в контакта или вдигнете предпазителя.

Предупреждение: ако осветлението не работи, проверете, дали лампичките са поставени правилно.

Регулиране на индикацията за насищане

Ако се наложи да се извърши промяна в типа функциониране (с извеждане на въздуха / с рециклиране на въздуха), това трябва да се извърши в съответствие с индикацията за насищане на филтрите (виж инструкциите за монтиране).

Повреди

Ако на дисплея се покаже Ξ или ζ :

- ☐ Виж глава "Филтри и поддръжка".

Ако аспираторът не приема командите, зададени от бутоните:

- ☐ Прекъснете подаването на напрежение към аспиратора за около 1 минута, като извадите щепсела от контакта или свалите предпазителя. После включете отново.

Ако се нуждаете от пояснения или при нужда, обърнете се към сервиза техническо обслужване на клиенти. (Виж списъка със сервизните центрове). При обаждане, посочвайте винаги следните данни:

E - Nr .

FD .

Запишете съответните номера в карето по-горе. Те се намират върху идентификационната табела, която ще намерите като свалите решетката на филтъра, от вътрешната страна на аспиратора.

⚠ Производителят на аспиратори отказва да поеме гаранцията за рекламации, които се дължат на проектирането и изпълнението на свързването на тръбите.

Način rada sa odvođenjem zraka:

- ☐ Ventilator aspiratora usisava paru nastalu kuhanjem i šalje je vani kroz filter za masnoću.
- ☐ Filter za masnoću zadržava masne tvari pare nastale kuhanjem.
- ☐ Kuhinja se potpuno oslobađa masnoće i mirisa.

 **Kada aspirator radi u načinu ventilacije sa odvođenjem zraka, a istodobno su aktivna i sagorijevanja koja ovise od dimnjaka** (kao na pr. aparati za grijanje na plin, lož ulje ili ugalj, grijači vode kontinuiranog protoka, grijalice za kupatila), **neophodno je obezbjeđiti dovoljni dovod zraka**, koji je potreban šporetu za sagorijevanje.

Moguć je bezopasni rad aparata, ukoliko se u prostoriji u kojoj je postavljen šporet ne pređe depresija od 4Pa (0,04 mbar).

To je moguće ostvariti kada zrak za sagorijevanje može nastaviti doticati kroz otvore koji se ne mogu zatvoriti, kao na pr. vrata, prozore i u kombinaciji sa zidnim kazetama za dovod/izbacivanje zraka ili sa drugim tehničkim mjerama, kao uzajamna oduzimanja i slično

Ukoliko je zrak koji se dovodi nedovoljan, postoji opasnost od trovanja, zbog povratka gasova.

Zidna kazeta za dovod/izbacivanje zraka sama ne može poštivati graničnu vrijednost.

Primjedba: Pri procjeni, mora se uvijek imati na pameti ukupni obračun prozračivanja prostorije. Ovo pravilo se ne primjenjuje za rad aparata za kuhanje, kao na pr. šporeta i šporeta na plin.

Ukoliko se aspirator koristi u načinu rada sa recirkuliranjem zraka – sa aktivnim ugljenim filterom – ovakva uporaba je dozvoljena bez ograničenja.

Način rada sa recirkuliranjem zraka:

- ☐ Da bi se postigao ovaj način rada, neophodno je montirati aktivni ugljeni filter (pogledati poglavlje „Filteri i njihovo održavanje“).

 Možete kupiti **kod ovlaštenog preprodavatelja** preprodavatelja komplet za montažu i rezervne filtere.

- ☐ Propeler aspiratora usisava paru nastalu kuhanjem, šalje je kroz filtere za masnoću i aktivni ugljeni filter, pa je očišćenu vraća u kuhinju.
- ☐ Filter za masnoću zadržava masne komponente pare nastale kuhanjem.
- ☐ Aktivni ugljeni filter upija mirise.

 Ukoliko se ne ugradi aktivni ugljeni filter, neće doći do upijanja mirisa pare nastale kuhanjem.

Prije prve uporabe

Prije prve uporabe:

☐ Ova knjižica sa uputama za uporabu predviđena je za više modela aparata. Moguće je, stoga, da u njoj budu opisani pojedini elementi sustava, koji se ne tiču Vašeg aparata.

☐ Ovaj aspirator poštiva odgovarajuće bezbjednosne norme.

Popravke može vršiti isključivo specijalizirano osoblje.

Popravke koje se ne izvrše po svim propisima mogu izazvati teške opasnosti po korisnika.

☐ Pre no što počnete koristiti novi aparat, pažljivo pročitajte upute za uporabu. U njima su sadržane informacije važne za Vašu bezbjednost, a isto tako i upute za uporabu i održavanje sustava.

☐ Pažljivo sačuvajte knjižicu sa uputama za uporabu i montiranje, za nekog drugog eventualnog korisnika.

☐ Na ovom sustavu se nalazi znak sukladno sa europskom smjernicom 2002/96/CE u oblasti električnih i elektroničkih aparata (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Ova smjernica definira norme za sakupljanje i recikliranje aparata koji se više ne koriste i one važe na čitavom području Europske Zajednice.



Šporeti na plin / Ringle na plin

⚠ Nemojte koristiti sve ringle istodobno do maksimalnog toplinskog opterećenja za dugi vremenski period (max. 15 minuta), u suprotnom postoji opasnost od opekline, ukoliko dodirnete površinu ringli, kao i opasnost po aspirator. Ukoliko koristite aspirator iznad šporeta na plin, a ukoliko istodobno koristite dvije ili tri ringle na plin, aspirator mora raditi pri maksimalnoj snazi aspiracije.

Ne zaboravite da je veliki gorionik, čija je snaga veća od 5 kW (Wok), jednak snazi dva gorionika na plin.

Ne smijete koristiti ringlu na plin, a da na nju niste stavili šerpe. Podesite plamen tako da ne izlazi ispod dna kuhinjskih šerpi.

Bezbjednosne upute

-  Ne dopustiti da se jela zapale ispod aspiratora.
-  Postoji opasnost da se zapali filter za masnoću ukoliko do njega stigne plamen.
-  Na ringle uvek moraju biti stavljene šerpe.
-  Dozvoljena je samo ograničena uporaba aspiratora (pogledati poglavlje „Upute za montiranje“) na šporetima na čvrsta goriva (ugalj, drvo i slično).
-  Ukoliko je sustav oštećen, ne smijete ga pustiti u rad.
-  Priključivanje i puštanje u rad moraju biti izvršeni isključivo sa strane tehničara.
-  Ukoliko se kabel za napajanje strujom na ovom sustavu ošteti, kako bi se izbjegla svaka opasnost, isti mora biti zamijenjen sa strane proizvođača, njegovog servisa za asistenciju klijenata ili od strane specijalizirane osobe.
-  Ukloniti ambalažu aparata sukladno normama (Pogledati poglavlje „Upute za montiranje“).
-  Ovaj aspirator je namijenjen samo sa kućansku uporabu.
-  Koristiti aspirator samo sa namontiranim žaljurama.
-  Poželjno je zamijeniti smjesta pregorjele žarulje, kako ostale žarulje ne bi bile preopтереćene.
-  Ne koristiti nikada aspirator bez filtera za masnoću.
-  Pregrejana masnoća i ulje mogu se lako zapaliti. Zato kuhati jela koja zahtijevaju masnoću ili ulje, kao na pr. pomfrit, samo pod Vašim nadzorom.

 Nakon prvog puštanja u rad pažljivo očistiti aspirator.

 **Ne dopustiti djeci da se igraju sa aparatom. Odrasli i djeca ne smiju uopće koristiti uređaj bez nadzora u sljedećim slučajevima:**

- ukoliko nisu sposobni fizički, osjećajno i mentalno,

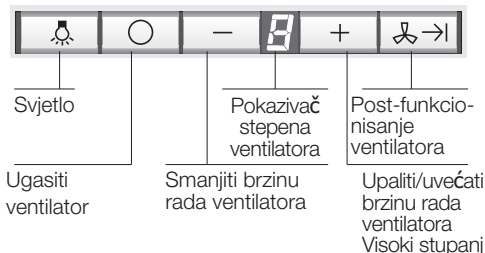
- ukoliko ne poznaju ili nemaju iskustva u korišćenje aparata na pravilan i siguran način.

Uporaba aspiratora

⚠ Kako biste što efikasnije otklonili paru nastalu kuhanjem:

☐ **Uključite aspirator**
na početku kuhanja.

☐ **Isključite aspirator**
tek nekoliko minuta nakon završetka kuhanja.



Zvučni signal:

☐ Kada se pritisne jedna tipka, kao potvrda se čuje zvučni signal.

Uključivanje ventilatora:

☐ Pritisnuti tipku **+**.

Podešavanje željenog stupnja aspiracije:

☐ Pritiskanjem tipke **+** povećava se za jedan stupanj.

☐ Pritiskanjem tipke **-** smanjuje se za jedan stupanj.

Isključivanje ventilatora:

☐ pritisnuti tipku **0**.
Nešto kasnije oznaka **0** će nestati.

Ili:

☐ Pritisnuti tipku **-** dok se ventilator ne ugasi.
Nešto kasnije oznaka **0** će nestati.

Visoki stupanj:

Visokim stupnjem postiže se maksimalna snaga, koja je neophodna za kratko vrijeme.

☐ Pritisnuti tipku **+** više puta, sve dok se ne pojavi oznaka **P**.

☐ Ukoliko se visoki stupanj nije isključio, nakon 10 minuta snaga ventilatora se automatski smanjuje na stepen **2**.

Post-funkcioniranje ventilatora:

☐ Pritisnuti tipku **↺**.

Ventilator se okreće 10 minuta na stupnju **1**, tokom ovog vremena na displeju će svjetlucati jedna točka. Potom se ventilator automatski gasi.

Osvjetljenje:

☐ Osvjetljenje se uvijek može koristiti, čak i kada je ventilator iskopčan.

Filteri i njihovo održavanje

Filter za masnoću:

Za zadržavanje masnih elemenata pare nastale kuhanjem, koriste se metalni filteri za masnoću.

Asure filtera napravljene su od nezapaljivog materijala.

Pozornost:

Zbog progresivnog zasićenja sa ostacima masnoće, stupanj zapaljivosti se povećava, pa stoga rad aspiratora može biti ugrožen.

Važno:

Pravovremenim čišćenjem metalnih filtera za masnoću, može se spriječiti opasnost od nastanka požara, do kojega može doći nagomilavanjem topline tijekom prženja ili pečenja.

Oznaka da su filteri zasićeni:

Kada su filteri zasićeni pali se signal  i čuje se zvučni signal. Gašenjem ventilatora deaktivira se i zvučni signal. Nemojte više ništa čekati i operite zamašćene filtere.

Čišćenje metalnih filtera za masnoću:

- ☐ Pri normalnom korišćenju aspiratora (1-2 sata dnevno), metalni filteri za masnoću moraju se čistiti jednom mjesečno.
- ☐ Pranje filtera se može obaviti u mašini za pranje sudova. Tijekom pranja moguća je blaga promjena boje.

Važno:

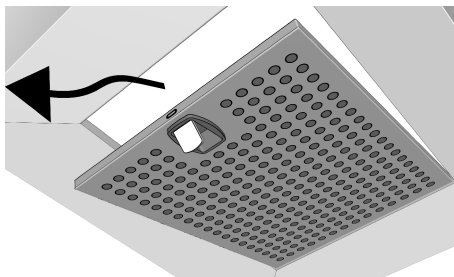
Nemojte prati metalne filtere za masnoću sa sudovima ako su oni mnogo zaprljani.

- ☐ Ukoliko filtere za masnoću perete ručno, potopite ih nekoliko sati u vrelu otopinu za pranje kako bi omekšali. Nemojte koristiti korozivne, kisele ili alkalne deterdžente za pranje. Potom očistite filtere, dobro ih isprati čistom vodom i ostaviti da se ocije-de.

Skidanje i montiranje metalnih filtera za masnoću:

Pozornost: morate ugasisi halogene žarulje i sačekati da se ohlade.

1. Pritisnite ručke filtera za masnoću ka dolje, okrenite i izvadite filtere.



2. Očistite filtere za masnoću.
3. Vratite na mjesto filtere za masnoću.

Aktivni ugljeni filter:

Upija mirise pri radu sa ventilacijom sa recirkuliranjem zraka.

Pozornost:

Uslijed progresivnog zasićenja sa masnim ostacima, povećava se stupanj zapaljivosti, pa funkcioniranje aspiratora može biti ugroženo.

Oznaka da su filteri zasićeni:

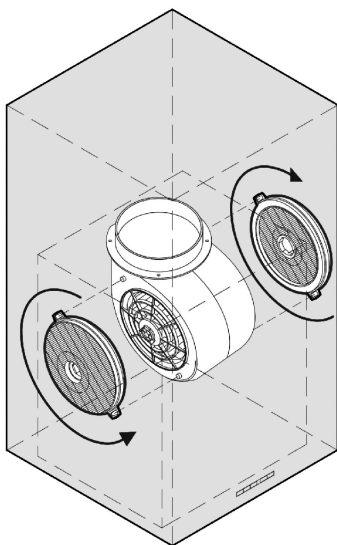
Kada je aktivni ugljeni filter zasićen, pali se signal  i ispušta se zvučni signal. Gašenjem ventilatora, deaktivira se i zvučni signal. Ne čekati ništa više i zamijeniti smješta aktivni ugljeni filter.

Filteri i njihovo održavanje

Montiranje:

Pozornost: morate ugасiti halogene žarulje i sačekati da se ohlade.

1. Skinite filter za masnoću (pogledati „Skidanje i montiranje metalnih filtera za masnoću“).
2. Postaviti aktivne ugljene filtere. Uvući filtere na bodlje pored propelera.



3. Okrenuti filtere u smjeru strelice sve dok ne legnu. Ukoliko su filteri pravilno namontirani, neće se moći odvojiti.
4. Postaviti filtere za masnoću (pogledati „Skidanje i montiranje metalnih filtera za masnoću“).
5. **Brisanje oznake E.**

- ☐ Pritisnuti 2 puta zaredom tipku 0. Čut će se zvučni signal, a oznaka E će nestati.

Skidanje:

Pozornost: morate ugасiti halogene žarulje i sačekati da se ohlade.

1. Skinuti filtere za masnoću.
2. Okrenuti filtere u suprotnom smjeru od smjera strelice i povući ih ka vani.
3. Postaviti filtere za masnoću.

Zamjena aktivnog ugljenog filtera:

- ☐ Ukoliko aspirator radi normalno (1 ili 2 sata dnevno), aktivni ugljeni filteri treba zamjeniti jednom godišnje.
- ☐ Aktivni ugljeni filteri su u prodaji kod specijaliziranog prodavatelja.
- ☐ **Aktivni ugljeni filteri su u prodaji kod specijaliziranog prodavatelja.** Tako će biti zagarantovana optimalna učinkovitost sustava.

Uklanjanje aktivnog ugljenog filtera:

- ☐ Aktivni ugljeni filteri ne sadrže zagađujuće tvari. Stoga isti mogu biti uklonjeni kao na pr. običan otpad.

Isključiti aspirator iz struje, tako što ćete izvući napojni kabel ili skinuti osigurač.

⚠ Nemojte čistiti aspirator tvrdim sunđerima niti sredstvima za čišćenje koji sadrže pijesak, sodu, kiseline ili klor!

- ☐ Za čišćenje aspiratora koristiti toplu otopinu vode i deterdženta ili blagi deterdžent za staklo.
- ☐ Nemojte skidati okorele naslage prijavštine grebanjem, već ih prethodno omeškajte vlažnom krpom.
- ☐ Kada čistite filtre za masnoću, očistite isto tako i naslage masnoće koje su se nagomilale sa strana kućišta sustava. Na ovaj način ćete spriječiti nastajanje opasnosti od požara i obezbijediti optimalnu učinkovitost sustava.

- ☐ **Naputak:** ne smijete koristiti alkohol (špirit) za plastične površine. Moglo bi doći do stvaranja potamnjenih zona.

Pozornost! Provjetriti dovoljno kuhinju, ne koristiti slobodni plamen.

⚠ Očistiti komandne tipke isključivo otopinom vode i blagog deterdženta i mekanom, vlažnom krpom. Nemojte čistiti komandne tipke sredstvima za čišćenje površina od inoks čelika.

Površine od inoks čelika:

- ☐ Koristiti blagi, a ne abrazivni deterdžent za inoks čelik.
- ☐ Čistiti trljanjem samo ukoliko želite izgladiti sustav.
- ☐ Savetujemo Vam naše sredstvo za čišćenje čelika inoks Br. 461731. Adresu na koju ga možete naručiti naći ćete u priloženoj servisnoj brošuri.

Aluminijske, lakirane i plastične površine:

- ☐ Ne koristiti suve krpe.
- ☐ Koristiti blagi deterdžent za staklo.
- ☐ Ne koristiti korozivne, kisele ili alkalne deterdžente.

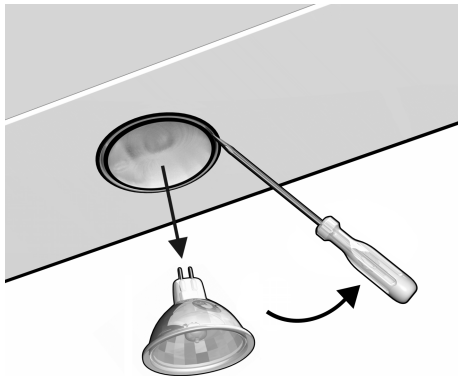
Pridržavati se garantnih normi koje su sadržane u priloženoj knjižici za održavanje.

Zamena žarulja

1. Isključiti aspirator i isključiti napojni kabel iz struje ili odvrnuti osigurač.

⚠ Halogene žarulje se pregrijevaju kada su upaljene. Čak i nekoliko minuta nakon što ih ugasisite, postoji opasnost da se opečete.

2. Pažljivo skinuti halogene žarulje pomoću šrafcigera.



Pozornost: ukoliko pravilno ne skinete žarulje, moguće je da će se aparat oštetiti.

3. Zamjeniti halogenu žarulju (obična halogena žarulja od 12 V, koja se može naći u prodaji, max. 20 W, priključak G4). Voditi računa da kontakti budu pravilno postavljeni.

Pozornost: kako biste uhvatili žarulju, koristite čistu krpu.

4. Ponovo uključiti aparat u struju ili tako što ćete uključiti kabel za napajanje ili osigurač.

Pozornost: ako se svjetlo ne upali, provjerite da li su žarulje pravilno namontirane.

Podешavanje oznake da je filter zasićen

Ukoliko je potrebna komutacija načina rada (sa ispuštanjem zraka/sa recirkuliranjem zraka), mora se prikladno promijeniti i oznaka da su filteri zasićeni (pročitati upute za montiranje).

Kvarovi

Ukoliko se na displeju pojavi Ξ ili ζ :

- ☐ Pogledati poglavlje „Filteri i njihovo održavanje“.

Ukoliko aspirator ne odgovori na komandu:

- ☐ Isključiti napon sa aspiratora za oko 1 minut, tako što ćete isključiti napojni kabel ili tako što ćete isključiti sigurnosni prekidač. Potom ga ponovo uključite.

Ukoliko Vam treba neko objašnjenje ili ukoliko dođe do kvarova, obratite se servisu za asistenciju klijenata.

(Pogledajte spisak centara za asistenciju).

E - Nr .	FD .
----------	------

Unesite u gornju tabelu potrebne podatke. Oni se nalaze na identifikacionoj pločici, nakon što skinete rešetku filtera, unutar aspiratora.

⚠ **Proizvođač aspiratora ne daje jamstvo za reklamacije kvarova koji nastanu uslijed načina na koji su projektirane ili postavljene cijevi.**

Начин на работа со испуштање на воздухот:

- ☐ Вентилаторот на аспираторот ја всмукува пареата од готвењето и низ филтерот за маснотии ја спроведува надвор.
- ☐ Филтерот за маснотии ги собира масните состојки од пареата од готвењето.
- ☐ Кујната останува чиста од маснотии и миризба.

 **При истовремено користење на аспираторот за испуштање на воздухот, заедно со друго грејно тело кое го користи истиот оцак**(грејни тела на плин, нафта или јаглен, проточни грејачи, бојлер за топла вода)**мора да се осигура дека има доволно проток на свеж воздух**,неопходен на грејното тело за согорување.

Безбедно работење е возможно кога негативниот притисок во собата во која е инсталирано грејното тело не надминува 4 Pa (0.04 милибари).

Ова може да се посигне доколку на воздухот потребен за согорување му се овозможи проток низ незатворен отвор, пр. врати, прозорци и низ сидни кутии за довод/одвод на воздух или со други технички мерки, како меѓусебно блокирање и т.н.

Доколку доводот на воздух не е доволен, постои опасност од труење од согорените гасови вратени во собата.

Самата сидна кутија за довод/одвод на воздух не е гаранција дека граничната вредност нема да се надмине.

Забелешка: При проценката на потребите секогаш треба да се земе во предвид вкупниот систем на проветрување на домаќинството. Ова правило не се применува при употребата на апаратите за готвење, како на пр. рингли и шпорет на гас

Доколку аспираторот се користи на начин за рециклирање –со филтер од активен јаглен, може да работи без ограничување.

Начин на работа со рециклирање на воздухот:

- ☐ За оваа цел мора да се вгради филтер од активен јаглен (Видете Филтри и одржување)

 **Комплетниот сет за монтирање и резервните филтри можете да ги набавите во специјализирани продавници.**

☐ Вентилаторот на аспираторот ја всмукува пареата од готвењето, ја спроведува низ филтерот за масти и филтерот од активен јаглен и прочистениот воздух го враќа во кујната.

☐ Филтерот за маснотии ги собира масните состојки од пареата од готвењето..

☐ Филтерот од активен јаглен ги врзува масните состојки.

 **Доколку не се вгради филтер од активен јаглен, миризмата од пареата од готвењето нема да биде отстранета.**

Пред првата употреба

Важни совети:

❑ Упатството за употреба се однесува на неколку модели на апаратот. Според тоа, можно е да се опишани карактеристики кои не се однесуваат на Вашиот апарат.

❑ Овој аспиратор ги задоволува сите соодветни безбедносни мерки

Поправките треба да бидат изведени само од стручни лица..

Нестручни поправки можат да предизвикаат значителна опасност за корисникот.

Плинска плоча/Плински шпорет

⚠ Не ги употребувајте сите плински рингли истовремено на подолг период (макс. 15 минути) на максимална јачина, во спротивно постои опасност од изгореници доколку се допре површината на куќиштето или опасност од оштетување на аспираторот. Доколку аспираторот е поставен над плинска плоча, вклучете го аспираторот на максимална јачина ако истовремено работат три или повеќе плински рингли.

Имајте во предвид дека една голема рингла од повеќе од 5 kW (Wok) има јачина еднаква на 2 плински рингли.

Плинската површина за готвење секогаш користете ја покриена со сад за готвење. Регулирајте го пламенот да не ја надмине површината на садот за готвење

❑ Пред првата употреба на апаратот, внимателно прочитајте го Упатството за употреба. Тоа содржи важни информации за Вашата безбедност, како и за користењето и негата на апаратот.

❑ Ве молиме, чувајте го упатството за употреба и монтирање на апаратот за можниот следен корисник.

❑ Овој апарат е во согласност со Европската регулатива 2002/96/EG која се однесува на користени електрични и електронски апарати (отпад од електрична и електронска опрема –WEEE). Упатството ја одредува постапката за враќање и рециклирање на користените апарати според примената ширум ЕУ.



Пред првата употреба

Мерки на безбедност

⚠ Забрането е фламбирање директно под аспираторот.

! Постои опасност од запалување на филтерот за маснотии доколку дојде во допир со пламенот.

⚠ Ринглите секогаш треба да бидат покриени со сад за готвење.

⚠ Користењето на аспираторот над грејни тела со тврдо гориво (јаглен, дрво и др.) е возможно само под одредени услови. (Видете Упатство за монтирање).

⚠ Доколку апаратот е оштетен, не го користете.

⚠ Поврзувањето и приклучувањето на апаратот треба да биде изведено само од стручно лице.

⚠ Доколку кабелот за напојување на овој апарат е оштетен, за да се спречи сериозна повреда на корисникот, треба да биде заменет од страна на производителот, овластениот сервис или друго стручно лице.

⚠ Материјалот за пакувањето отстранете го според нормите (видете Упатство за монтирање).

⚠ Аспираторот е наменет само за употреба во домаќинството.

⚠ Користете го аспираторот само со монтираните светилки.

⚠ Прегорените светилки треба веднаш да се заменат, за да се спречи оптеретување на останатите светилки.

⚠ Никогаш не го користете аспираторот без филтерот за маснотии

⚠ Прегреаните масти и масла се лесно запаливи. Поради тоа, готвењето на јадења со маст или масло, пр. пржени компирчиња, треба да се врши само под надзор..

⚠ Внимателно исчистете го аспираторот пред првото вклучување.

⚠ **Деца не смеат да си играат со апаратот. Возрасни и деца не смеат да го користат апаратот без надзор во случај кога :**

- поради физички или психички причини не се во можност исправно да го користат,

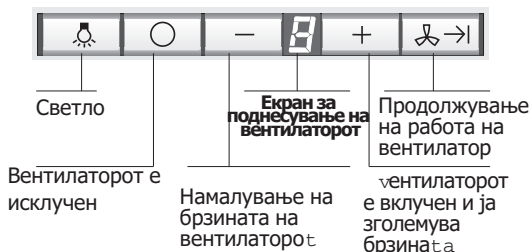
- немаат познавање и искуство за исправно и сигурно користење на апаратот.

Начин на користење на апаратот

 За најефикасно да ја отстраните пареата од готвењето :

☐ **Вклучете го аспираторот** на почетокот на готвењето.

☐ **Исклучете го аспираторот** неколку минути по завршувањето на готвењето.



Звучен сигнал:

☐ Кога ќе се притисне копчето, постапката е потврдена со звучен сигнал.

Вклучување на вентилаторот

☐ Притиснете го копчето +.

Поднесување на потребната брзина на вентилаторот:

- ☐ Притиснете го копчето +. Брзината на вентилаторот се зголемува за еден степен.
- ☐ Притиснете го копчето -. Брзината на вентилаторот се намалува за еден степен.

Исклучување на вентилаторот:

- ☐ Притиснете го копчето 0. Символот  кратко потоа го снесува. Или:
- ☐ Притискајте го копчето – сè додека не се исклучи вентилаторот. Символот  кратко потоа го снесува.

Поднесување на опцијата за интензивна работа :

Максимална моќ на работа се постигнува со опцијата за интензивната работа. Се препорачува за пократки временски интервали.

☐ Притискајте го копчето + додека не се појави P на екранот

☐ Доколку интензивната работа не се прекине рачно, вентилаторот по 10 мин. автоматски се враќа на точка 2 .

Продолжување на работата на вентилаторот:

☐ Притиснете .

Вентилаторот продолжува да работи уште 10 мин. до точка 1, и во исто време на екранот светка точка. По овој период вентилаторот автоматски се исклучува.

Осветлување:

☐ Светлото може да се користи, дури и кога вентилаторот е исклучен.

Филтри и одржување

Филтер за маснотии :

За собирање на масните состојки од пареата од готвењето, се користи метален филтер за маснотии.

Влошките на филтерот се изработени од огноотпорен метал.

Внимание :

При заситеност на филтерот со масни состојки, се зголемува опасноста од запалување и може да влијае на ефикасноста на аспираторот.

Важно :

Со редовно чистење на металниот филтер за маснотии, се спречува опасноста од пожар, кој може да настане поради зголемување на топлината при пржење или печење.

Симбол за заситеност:

Кога филтерот за маснотии ќе се засити, на екранот се појавува симболот . Филтерот за маснотии треба веднаш да се исчисти.

Чистење на металниот филтер за маснотии:

- ☐ При нормална работа (1 до 2 часа дневно), металниот филтер за маснотии мора да се чисти еднаш месечно.
- ☐ Филтрите може да се мијат во машина за садови. При тоа е можна мала промена на бојата.

Важно :

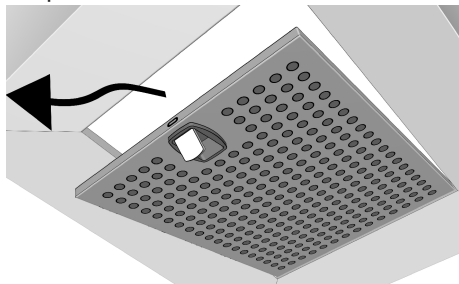
Металните филтри заситени со маснотии не треба да се мијат заедно со останатите садови.

- ☐ При рачно чистење на филтрите за маснотии, најпрвин потопете ги во врела вода со детергент. Не користете корозивни средства и средства за чистење кои содржат киселини или алкални материи. Потоа исчеткајте ги, исплакнете ги со чиста вода и оставете ги да се исцедат.

Отстранување и вградување на металните филтри за маснотии:

Предупредување : Халогенските светилки мора да бидат исклучени и изладени.

1. Натиснете ја рачката на филтерот за маснотии надолу и извадете ги филтрите за маснотии.



2. Исчистете ги филтрите.
3. Вратете ги чистите филтри во аспираторот.
4. **Отстранување на  од екранот**

☐ Притиснете го копчето 0 двапати последователно. Се слуша сигнал и симболот  го снемате од екранот

Филтер од активен јаглен : За неутрализирање на миризбите со рециклирање на воздухот.

Внимание :

Доколку филтерот стане презаситен со маснотии, се зголемува опасноста од пожар и може да се попречи функцијата на аспираторот.

Важно :

Со редовно чистење на филтерот од активен јаглен, се спречува опасноста од пожар, кој може да настане поради зголемување на топлината при пржење или печење.

Симбол за заситеност:

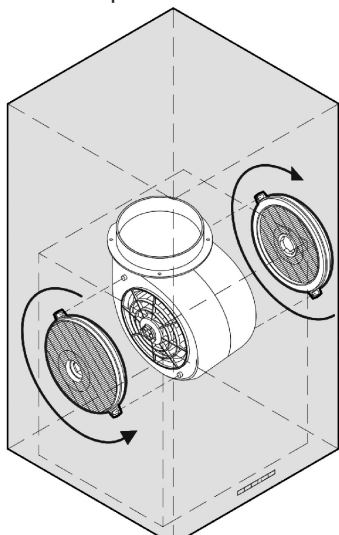
Кога филтерот од активен јаглен ќе се засити, на екранот се појавува симболот . Филтерот од активен јаглен треба веднаш да се замени

Филтри и одржување

Монтирање :

Внимание: Халогенските светилки мора да бидат исклучени и изладени.

1. Отстранете го металниот филтер за маснотии (видете "Отстранување и вградување на металните филтри за маснотии").
2. Ставете го филтерот од активен јаглен. За да го сторите тоа, поврзете ги филтрите со пиновите од страната на вентилаторот.



3. Свртете го филтерот во насока на стрелката додека не ја заземе својата положба. Доколку филтерот е правилно поставен, нема да може повеќе да се извади.
4. Ставете го металниот филтер за маснотии (видете "Отстранување и вградување на металните филтри за маснотии")
5. **Отстранување на ǀ од екранот.**

- ☐ Притиснете го копчето 0 двапати последователно. Се слуша сигнал и ǀ се отстранува од екранот.

Отстранување на филтерот:

Внимание: Халогенските светилки мора да бидат исклучени и изладени.

1. Отстранете ги металните филтри.
2. Свртете го филтерот во насока спротивна од стрелките на часовникот и извлекете го.
3. Ставете го металниот филтер за маснотии.

Замена на филтерот од активен јаглен :

- ? При нормална работа (1 до 2 часа дневно), металниот филтерот од активен јаглен треба да се менува приближно еднаш годишно.
- ? Филтерот од активен јаглен можете да го набавите во специјализирани продавници.
- ? Користете само оригинални филтри.

Со тоа се овозможува оптималната функција на Вашиот аспиратор.

Отстранување на стариот филтер од активен јаглен:

- ? Филтрите со активен јаглен не содржат штетни материји. Тие можат да се отстранат како обичен домашен отпад.

Исклучете го аспираторот со извлекување на главниот кабел од струјата или со исклучување на осигурувачот.

 Не го чистете аспираторот со абразивни сунгери или со средства за чистење кои содржат песок, сода, киселина или хлор!

☐ За чистење на аспираторот користете топол раствор на детергент или благо средство за чистење на прозорци.

☐ Не ги стругајте засушените нечистотии, избришете ги со влажна крпа.

☐ При чистење на филтрите за масти, исчистете ги наталожените масти од достапните места. Со тоа се спречува опасноста од пожар и се задржува оптималната функција на аспираторот.

☐ **Белешка:** Не користете алкохол (спирт) на пластични површини, може да настанат матни точки.

Внимание: Кујната добро да се проветрува. Избегнувајте отворен пламен!

 Чистете ги командните копчиња со благ детергентски раствор или со мека влажна крпа. Не користете средство за нерѓосувачки челик за чистење на командните копчиња.

Површини од нерѓосувачки челик:

☐ Користете благо, неабразивно средство за чистење на нерѓосувачки челик.

☐ Секогаш чистете ја површината во насока на полирањето.

☐ Ви го препорачуваме нашето средство за чистење нерѓосувачки челик бр. 461731. Видете ја адресата за нарачка во приложената брошура.

Алуминиумски и пластични површини:

☐ Не користете суви крпи.

☐ Користете благо средство за чистење на прозорци.

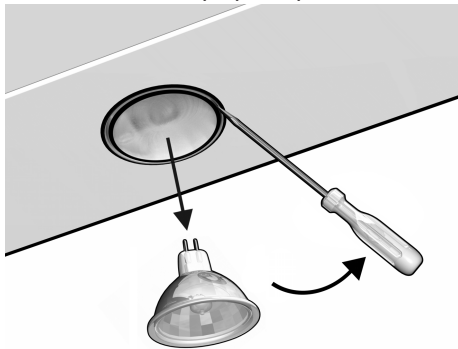
☐ Не користете корозивни средства и средства за чистење кои содржат киселини или алкални материи.

Разгледајте ги условите за гаранција во приложената брошура за одржување.

Менување на светилките

1. Исклучете го аспираторот со извлекување на главниот кабел од струјата или со исклучување на електричното напојување на разводната кутија.

- ⚠** При работење, халогенските светилки многусе загреваат. Опасност од изгореници постои дури и некое време по исклучувањето.
2. Внимателно одвртете ја халогенската светилка со штрафцигер.



Внимание: Доколку халогенската светилка не се отстрани правилно, апаратот може да се оштети.

3. Заменете ја светилката (вообичаена халогенска светилка, 12 Волти, макс. 20 Вати, грло G4). Уверете се дека контактите се во правилна положба.

Внимание: За фаќање на светилката користете чиста крпа.

4. Вклучете го апаратот на електричната мрежа или на разводната кутија.

Белешка: Доколку светлото не работи, проверете дали светилката е правилно наместена.

Поднесување на индикаторот за заситеност

Доколку е потребно да го промените начинот на работење (начин на испуштање/рециклирање на воздухот), мора да биде поднесен и индикаторот за заситеност на филтерот (видете Упатство за монтирање).

Доколку наидете на проблем

Доколку $\bar{\square}$ или $\square$ се појави на екранот:

- ☐ Видете во делот "Филтри и одржување".

Доколку аспираторот не работи :

- ☐ Исклучете го аспираторот со извлекување на главниот кабел од струјата или со исклучување на електричното напојување на разводната кутија. Почекајте околу 1 минута и повторно вклучете го.

За евентуални прашања или проблеми, обратете се до нашата служба за грижа на корисници. (Видете ја листата на служби за грижа на корисници)
При повик, Ве молиме да наведете :

E - Nr .

FD .

Внесете ги соодветните броеви во означеното поле погоре. Е-бројот (број на производ) и FD (дата на производство) се наведени на плочката, која ќе ја најдете на внатрешната страна на аспираторот, откако ќе го отстраните филтерот за маснотии.

⚠ Производителот на аспираторот не презема никаква одговорност за поплаки поврзани со пречки поради дизајнот и поставеноста на цевоводот на оџакот.

Odstračevalno delovanje:

- ☐ Ventilator odstračevalne kuhinjske nape izvleče pare kuhanja skozi maščobni filter na prosto.
- ☐ Maščobni filter zadrži maščobne kapljice iz kuhinjske pare.
- ☐ Kuhinja tako ostane popolnoma prosta maščob in vonjav.

 **Da bi izvlečna kuhinjska napa pravilno delovala istočasno z drugim porabnikom, ki je odvisen od dimnika** (kot na primer plinske peči za ogrevanje, na olje ali premog, vodni bojlerji na neprestan tok) **je potrebno poskrbeti za zadostni zračni dotok**, neobhoden za pravilno izgorevanje.

Brezhibno in varno delovanje je možno samo, če v prostoru kjer se nahaja gorilnik, ni podpritiska večjega od 4 Pa (0,04 mbar).

To je možno, ko zrak prosto vstopa skozi odprtine, ki so vedno prehodne, kot na primer vrata, okna v kombinaciji z zidnimi zračniki/odstračevalci ali z drugim načinom, kot so na primer obojestranske postavljalnice.

Če dovod zraka ni zadosten obstaja možnost zastrupitve z povratnimi izpušnimi plini.

Stenski zračnik/prezračevalnik sam po sebi ni zadostna garancija, da mejna vrednost ne bo prekoračena.

Opomba: V oceni je potrebno vedno upoštevati skupni preračun prezračevanja stanovanja. To pravilo se ne more uporabiti za kuhinjske aparate, kot na primer grelne plošče in pečice.

Te omejitve ne veljajo, če se kuhinjska napa uporablja na obtočni način – s filtrom aktivnega oglja.

Obtočno delovanje:

- ☐ V ta namen je potrebno vgraditi filter aktivnega oglja (glej poglavje "Filtri in vzdrževanje").
 -  Komplet set za vgradnjo in rezervne filtre lahko kupite **pri specializiranemu preprodajalcu.**
- ☐ Ventilator kuhinjske nape izvleče kuhinjske pare, jih spelje skozi maščobni filter in filter aktivnega oglja ter jih očiščene izpusti v kuhinjski prostor.
- ☐ Maščobni filter zadrži maščobne kapljice iz kuhinjske pare.
- ☐ Filter z aktivnim ogljem nevtralizira vonjave.

 Če se filter z aktivnim ogljem ne vgradi, ni možno nevtralizirati vonjave, ki izhajajo iz kuhe.

Pred prvo uporabo

Ko prvič uporabimo napo:

- ❑ Ta navodila za uporabo so namenjena več varjantam naprave. Možno je, da so opisane posameznosti pripomočkov, ki pa niso prisotne na Vašem modelu.
- ❑ Kuhinjska napa je grajena v skladu z veljavnimi varnostnimi pravili.

Popravila lahko opravi samo specializirano osebje.

Popravila, ki niso izvedena na pravilen način lahko privedejo do visoko nevarnega stanja za uporabnika.

Plinske kuhinjske plošče / Plinski kuhinjski gorilniki

 Ne uporabljajte vseh plinskih gorilnikov istočasno in na najvišji moči za podaljšan čas (največ 15 minut), ker obstaja nevarnost opeklin, če se dotaknemo površino ohišja ali nevarnost okvare kuhi-njske nape. V primeru uporabe kuhinjske nape nad kuhinjsko ploščo s plinskimi gorilniki in če je prižganih tri ali več plin-skih gorilnikov pod njo, je potrebno nastaviti ventilator nape na najvišjo hitrost.

Vodite pozornost, da gorilnik z močjo večjo od 5 Kw (wok) odgovarja moči dveh plinskih gorilnikov.

Nikoli ne uporabljajte plinskih gorilnikov brez posode nad njimi. Plamen nastavite tako, da ne gre preko roba posode.

- ❑ Preden uporabite novo napravo natančno preberite navodila za uporabo. Navodila za uporabo vsebujejo pomembne novice za vašo varnost, za uporabo ter vzdrževanje opreme.
- ❑ Skrbno shranite navodila za uporabo in montažo, tudi za morebitne bodoče lastnike.
- ❑ Ta naprava ima nalepko kot je to predvideno s strani evropske direktive 2002/96/CE v vezi odpadne električne in elektronske opreme (OEEO), (waste electrical and electronic equipment - WEEE).



Ta direktiva določuje pogoje za zbiranje in reciklažo odvržene opreme, ki veljajo na celotnem ozemlju evropske skupnosti.

Varnostna navodila

⚠ Pod kuhinjsko napo ne plamenite hrane.

! Maščobni filter se lahko vname, če ga dosežejo ogenjski plameni.

⚠ Plinski gorilniki morajo biti vedno pokriti s posodo.

⚠ Uporaba kuhinjske nape nad gorišči z trdnimi gorivi (ogljje, les in podobno) je dovoljeno z omejitvami (glej poglavje "Navodila za vgradnjo").

⚠ Naprave ne prižgite, če je poškodovana.

⚠ Za namestitev in pogon se je potrebno obrniti na tehnično osebje.

⚠ V primeru da se napajalni kabel poškoduje ter da bi preprečili nevarnost poškodbe, je potrebno kabel zamenjati. To lahko stori proizvodna hiša, njen servis ali ga zamenja specializirano osebje.

⚠ Embalažni material je potrebno odvržiti v skladu z veljavnimi zakoni (glej poglavje "Navodila za vgradnjo").

⚠ Ta kuhinjska napa je namenjena samo domači uporabi.

⚠ Kuhinjsko napo uporabljajte samo, če so žarnice vgrajene.

⚠ Pokvarjene žarnice je potrebno zamenjati čimprej, da bi se izognili preobremenjenosti na drugih žarnicah.

⚠ Kuhinjske nape nikoli ne uporabljajte brez maščobnega filtra.

⚠ Pregreta olja in maščobe se vnamejo z lahkoto.

V tem smislu vam priporočamo, da kuhate jedi z veliko maščobe ali olja (kot na primer pržen krompir) samo pod nadzorom.

⚠ Pri prvi uporabi natančno očistite kuhinjsko napo.

⚠ Ne dovolite otrokom, da se igrajo s kuhinjsko napo.

Odrasli in otroci ne smejo nikoli uporabljati kuhinjske nape brez nadzora v primeru da:

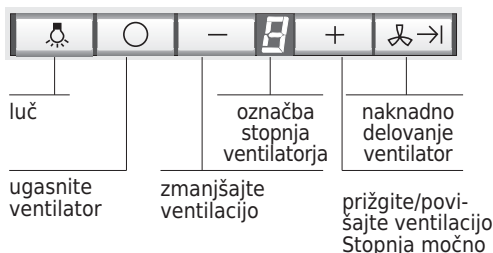
- niso zmožni tega iz fizičnega, senzoričnega in mentalnega pogleda,

- jim manjka znanje in izkušnje za uporabo naprave na pravilen in varen način.

Uporaba kuhinjske nape

 Da bi odstranili kuhinjsko paro na najbolj učinkovit način:

- ☐ **Prižgite kuhinjsko nabo** ob začetku kuhe.
- ☐ **Kuhinjsko nabo ugasnite** šele nekaj minut potem, ko ste s kuho končali.



Zvočni signal:

- ☐ Ko se pritisne na tipko se sliši pritrdilni zvočni signal.

Prižgite ventilator:

- ☐ Pritisnite tipko +.

Nastavite zaželeno stopnjo sesanja:

- ☐ Pritisnite tipko +.
Povišanje za eno stopnjo.
- ☐ Pritisnite tipko -.
Znižanje za eno stopnjo.

Ugasnite ventilator :

- ☐ Pritisnite tipko 0.
Malo za tem označba  izgine.

Ali:

- ☐ Pritisnite tipko - dokler se ventilator ne ugasne.
Malo za tem označba  izgine.

Stopnja močno:

s stopnjo močno se doseže največjo moč. Potrebna je za krajši čas.

- ☐ Večkrat pritisnite tipko +, dokler se ne pojavi označba .
- ☐ Če se opcija stopnja močno ne izključi ročno, po 10 minutah ventilator avtomatično zmanjša stopnjo ventilacije na .

Naknadno delovanje ventilatorja:

- ☐ Pritisnite tipko .

Ventilator deluje 10 minut na stopnji , med tem časom na displayu utripa lučka. Nato se ventilator avtomatično ugasne.

Osvetlitev:

- ☐ Osvetlitev se lahko uporablja vedno, tudi ko je ventilator ugasnjen.

Maščobni filtri:

Maščobne sestavine kuhinjske pare se zadržujejo s pomočjo kovinskih filtrov za maščobe.

Filtri so narejeni iz negorljivega materiala.

Pozor:

Zaradi postopnega zasičenja filtra z maščobnimi ostanki se poveča tudi stopnja gorljivosti, poleg tega se učinkovitost kuhinjske nape zmanjša.

Pomembno:

Pravočasno in redno očistite maščobne filtre, tako boste preprečili nevarnost požara zaradi povišanja temperature pri cvrtju in peki.

Navedbe o nasičenju: ☐

Ko so filtri nasičeni se prižge lučka ☐ in se sliši zvočni signal.

Ko ugasnemo ventilator se ugasne tudi zvočni signal.

Ne odlagajte dalje čiščenje maščobnega filtra.

Čiščenje kovinskih maščobnih filtrov:

- ☐ Pri normalni uporabi (1 – 2 uri dnevno) se morajo maščobni filtri oprati enkrat mesečno.
- ☐ Maščobne filtre lahko operemo v pomivalnem stroju. Pri pranju je možno, da se barva rahlo spremeni.

Pomembno:

zelo umazan maščobni filter ne perite skupaj s posodo.

- ☐ Pri ročnem pranju najprej pustite maščobni filter namočen nekaj ur v vroči vodi in detergentu.

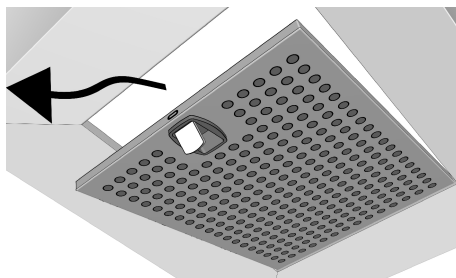
Ne uporabljajte korozivni, kisli ali bazični detergent.

Nato filter okratčite, dobro splaknite s čisto vodo in ga odcedite.

Demontiranje in montiranje kovinskega maščobnega filtra:

Pozor: halogenske žarnice morajo biti ugasnjene in ohlajene.

1. Ročke maščobnega filtra pritisnite navzdol, obrnite in odstranite filter,



2. Očistite maščobni filter.

3. Ponovno vstavite maščobni filter.

4. Brisanje navedbe ☐.

- ☐ Dvakrat zapored pritisnite tipko **0**. Sliši se zvočni signal in označba ☐ se ugasne.

Filter aktivnega oglja:

Odstrani vonjave pri obtočnem delovanju.

Pozor:

Zaradi postopnega zasičenja filtra z maščobnimi ostanki se poveča tudi stopnja gorljivosti, poleg tega se učinkovitost kuhinjske nape zmanjša.

Pomembno:

Pravočasno in redno očistite filter aktivnega oglja, tako boste preprečili nevarnost požara zaradi povišanja temperature pri cvrtju in peki.

Navedbe o nasičenju: ☐

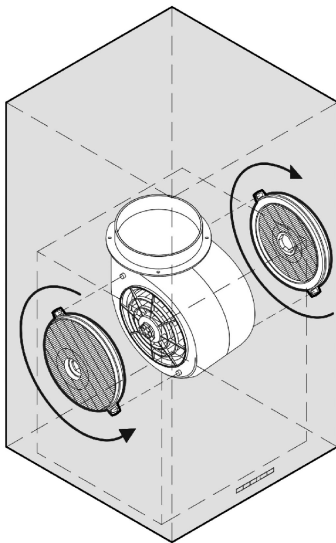
Ko je filter aktivnega oglja zasičen se prižge oznaka ☐ in zvočni signal. Ko ugasnemo ventilator se ugasne tudi zvočni signal.

Ne odlagajte dalje čiščenje filtra aktivnega oglja.

Vgradnja:

Pozor: halogenske žarnice morajo biti ugasnjene in ohlajene.

1. Demontirajte maščobni filter (glej "Demontiranje in montiranje kovinskega maščobnega filtra").
2. Vstavite filter aktivnega oglja. Filter nastavite na žebličke, ki se nahajajo ob strani ventilatorja.



3. Filter obračajte v smeri puščice dokler se ne zastavijo. Pravilno nameščen filter se ne more premakniti.
4. Montirajte maščobni filter (glej "Demontiranje in montiranje kovinskega maščobnega filtra").

5. Brisanje navedbe .

- ☐ Dvakrat zapored pritisnite tipko 0. Sliši se zvočni signal in označba  se ugasne.

Demontiranje:

Pozor: halogenske žarnice morajo biti ugasnjene in ohlajene.

1. Demontirajte maščobni filter.
2. Filter obrnite v nasprotni smeri puščice in ga potegnite navzven.
3. Montirajte maščobni filter.

Menjava filtra z aktivnim ogljem:

- ☐ Pri normalni uporabi (1 – 2 uri dnevno) se morajo filtri aktivnega olja zamenjati enkrat letno.
- ☐ Filtri aktivnega oglja so v prodaji pri specializiranih prodajalcih.
- ☐ **Uporabljajte samo originalne filtre.** Tako bomo poskrbeli za najboljše delovanje.

Filter z aktivnim ogljem odstranimo na sledeči način:

- ☐ Filtri aktivnega oglja ne vsebujejo onesnaževalnih snovi. Lahko se odvržejo na primer med običajne odpadke.

Kuhinjsko napo izključite iz električnega omrežja tako, da izvlečete električni kabel nape iz vtičnice ali odstranite varovalko.

⚠ Kuhinjske nape ne čistite z grobimi gobami ali čistili, ki vsebujejo pesek, sodo, kisline ali klor!

- ☐ Kuhinjsko napo čistite s toplo vodno raztopino detergenta ali z neagresivnim detergentom za stekla.
- ☐ Suhih madežev ne drgnemo temveč jih najprej omehčamo z vlažno krpo.
- ☐ Ko peremo maščobni filter očistimo tudi maščobne ostanke na dosegljivih delih ohišja.
Tako bomo preprečili nevarnost požara in poskrbeli za optimalno delovanje nape.
- ☐ **Opozorilo:** ne uporabljajte alkohola (špirit) na plastičnih površinah. Ostanajo lahko motne lise.

Pozor! Poskrbite za zadostno prezračevanje kuhinje in ne uporabljajte prostega ognja.

⚠ Tipke očistite samo z vodno raztopino blagega detergenta in s pomočjo mehke vlažne krpe.

Za tipke ne uporabljajte detergente za nerjaveče jeklo.

Površine iz nerjavečega jekla:

- ☐ Uporabljajte blag detergent za nerjaveče jeklo, ki ne opraska površine.
- ☐ Čistite tako, da sledite smeri poliranja.
- ☐ Priporočamo vam naš čistilec za nerjaveče jeklo ŠT. 461731.

Naslov za naročila najdete v priloženi brošuri servisa.

Aluminijske, pobarvane in plastične površine:

- ☐ Ne uporabljajte suhe krpe.
- ☐ Uporabljajte blage detergente za steklo.
- ☐ Ne uporabljajte korozivni, kisli ali bazični detergent.

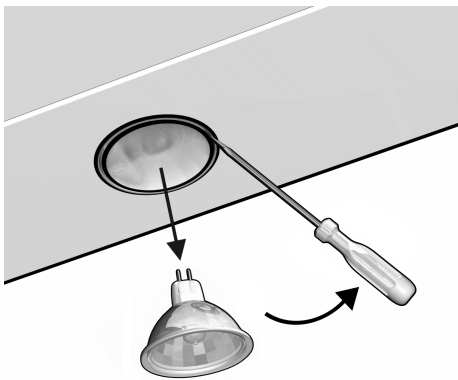
Upoštevajte garancijske pogoje v priloženih navodilih za vzdrževanje.

Menjava žarnic

1. Kuhinjsko napo izključite iz električnega omrežja tako, da izvlečete električni kabel nape iz vtičnice ali odstranite varovalko.

⚠ Prižgane halogenske žarnice se pregrejejo. Tudi nekaj minut potem, ko so ugasnjene ostaja nevarnost opeklin.

2. Halogensko žarnico previdno odstranite s pomočjo izvijača.



Pozor: v primeru, da žarnico odstranite na nepravilen način lahko pride do poškodbe aparata.

3. Halogensko žarnico zamenjajte (običajna halogenska žarnica 12V, max 20 W, podnožje G4). Pazite na pravilno nastavitev kontaktov.

Pozor: halogensko žarnico primite s čisto krpo.

4. Ponovno priključite električno omrežje: vstavite vtičnico ali varovalko.

Opozorilo: če osvetlitev ne deluje pravilno preverite ali so žarnice vstavljene na pravilen način.

Nastavitev označbe zasičenja

Če je potrebno spremeniti način delovanja (od odvodnega načina na obtočni način) se mora primerno spremeniti tudi označba zasičenja za filtre (glej Navodila za vgradnjo).

Okvare

Če se na displayu pojavi Ξ ali Σ :

- ❑ Glej poglavje "Filtiri in vzdrževanje".

V primeru da kuhinjska napa ne odgovarja na komande:

- ❑ Odstranite napetost kuhinjski napi za približno 1 minuto tako, da izvlečete vtičnico ali odstranite varovalko.

Nato napo ponovno povežite na omrežje.

Če potrebujete dodatna pojasnila ali v primeru okvare se obrnite na poprodajni servis. (Glej seznam centrov poprodajnih storitev).

V primeru klica navedite sledeče podatke:

E - Nr .	FD .
----------	------

Prenesite te podatke v okvir zgoraj. Nahajajo se na napisni ploščici proizvoda ki se nahaja na notranji strani kuhinjske nape pod mrežo filtra.

⚠ Proizvajalec kuhinjskih nap ne priznava garancije za reklamacije, ki se nanašajo na projektiranje in izvedbo cevne sistema.

Način rada sa odvođenjem vazduha:

- ☐ Ventilator aspiratora usisava paru nastalu kuvanjem i šalje je napolje kroz filter za masnoću.
- ☐ Filter za masnoću zadržava masne čestice pare nastale kuvanjem.
- ☐ Kuhinja se potpuno oslobađa masnoće i mirisa.

 **Kada aspirator radi u načinu rada sa odvođenjem vazduha, a istovremeno su aktivna i sagorevanja koja zavise od dimnjaka** (kao na pr. aparati za grejanje na gas, lož ulje ili ugalj, grejači vode kontinuiranog protoka, grejalice za kupatila), **neophodno je obezbediti dovoljni dovod vazduha**, koji je potreban šporetu za sagorevanje.

Moguć je bezopasni rad aparata, ukoliko se u prostoriji u kojoj je postavljen kamin ne pređe depresija od 4Pa (0,04 mbar).

To je moguće ostvariti kada vazduh za sagorevanje može da nastavi da dotiče kroz otvore koji se ne mogu zatvoriti, kao na pr. vrata, prozore i u kombinaciji sa zidnim kutijama za dovod/izbacivanje vazduha ili sa drugim tehničkim merama, kao uzajamna oduzimanja i slično.

Ukoliko je vazduh koji se dovodi nedovoljan, postoji opasnost od trovanja, zbog povratka goriva.

Zidna kutija za dovod/izbacivanje vazduha sama ne može poštovati graničnu vrednost.

Primerba: Pri proceni, mora se uvek imati na umu ukupni obračun provetravanja prostorije. Ovo pravilo se ne primenjuje za rad aparata za kuvanje, kao na pr. šporeta i šporeta na plin.

Ukoliko se aspirator koristi u načinu rada sa recirkulacijom vazduha – sa aktivnim ugljenim filterom – ovakva upotreba je dozvoljena bez ograničenja.

Način rada sa recirkulacijom vazduha:

- ☐ Da bi se postigao ovaj način rada, neophodno je montirati aktivni ugljeni filter (pogledati poglavlje „Filteri i njihovo održavanje“).

 Možete kupiti **kod ovlašćenog preprodavca** komplet za montažu i rezervne filtere.

- ☐ Propeler aspiratora usisava paru nastalu kuvanjem, šalje je kroz filtere za masnoću i aktivni ugljeni filter, pa je očišćenu vraća u kuhinju.
- ☐ Filter za masnoću zadržava masne komponente pare nastale kuvanjem.
- ☐ Aktivni ugljeni filter upija mirise.

 Ukoliko se ne ugradi aktivni ugljeni filter, neće doći do upijanja mirisa pare nastale kuvanjem.

Pre prve upotrebe

Prva upotreba:

☐ Ova knjižica sa uputstvima za upotrebu predviđena je za više modela aparata. Moguće je, stoga, da u njoj budu opisani pojedini elementi uređaja, koji se ne tiču Vašeg aparata.

☐ Ovaj aspirator poštuje odgovarajuće sigurnosne norme.

Popravke može vršiti isključivo specijalizovano osoblje.

Popravke koje se ne izvrše po svim propisima mogu izazvati teške opasnosti po korisnika.

☐ Pre nego što počnete da koristite novi aparat, pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu. U njima su sadržane informacije važne za Vašu sigurnost, a isto tako i uputstva za upotrebu i održavanje uređaja.

☐ Pažljivo sačuvajte knjižicu sa uputstvima za upotrebu i montiranje, za nekog drugog eventualnog korisnika.

☐ Na ovom uređaju se nalazi znak u skladu sa evropskom direktivom 2002/96/CE u oblasti električnih i elektronskih aparata (waste electrical and electronic equipment - WEEE).



Ova direktiva definiše norme za sakupljanje i recikliranje aparata koji se više ne koriste i one važe na čitavom području Evropske Unije.

Šporeti na plin / Ringle na plin

⚠ Nemojte koristiti sve ringle istovremeno do maksimalnog termičkog opterećenja za dugi vremenski period (max. 15 minuta), u suprotnom postoji opasnost od opekotina, ukoliko dodirnete površinu ringli, kao i opasnost po aspirator. Ukoliko koristite aspirator iznad šporeta na plin, a ukoliko istovremeno koristite dve ili tri rignle na plin, aspirator mora raditi pri maksimalnoj snazi aspiracije.

Ne zaboravite da je veliki gorionik, čija je snaga veća od 5 kW (Wok), jednak snazi dva gorionika na plin.

Ne smete koristiti ringlu na plin, a da na nju niste stavili šerpe. Podesite plamen tako da ne izlazi ispod dna kuhinjskih šerpi.

Pre prve upotrebe

Sigurnosna uputstva

-  Ne dopustiti da se jela zapale ispod aspiratora.
-  Postoji opasnost da se zapali filter za masnoću ukoliko do njega stigne plamen.
-  Na ringle uvek moraju biti stavljene šerpe.
-  Dozvoljena je samo ograničena upotreba aspiratora (pogledati poglavlje „Uputstva za montiranje“) na šporetima na čvrsta goriva (ugalj, drvo i slično).
-  Ukoliko je uređaj oštećen, ne smete ga pustiti u rad.
-  Priključivanje i puštanje u rad moraju biti izvršeni isključivo od strane tehničara.
-  Ukoliko se kabal za napajanje strujom na ovom aparatu ošteti, kako bi se izbegla svaka opasnost, isti mora biti zamenjen od strane proizvođača, njegovog servisa za asistenciju mušterija ili od strane specijalizovane osobe.
-  Ukloniti ambalažu aparata u skladu sa normama (Pogledati poglavlje „Uputstva za montiranje“).
-  Ovaj aspirator je namenjen samo sa kućnu upotrebu.
-  Koristiti aspirator samo sa namontiranim sijalicama.
-  Poželjno je zameniti odmah pregorele sijalice, kako ostale sijalice ne bi bile preopterećene.
-  Ne koristiti nikada aspirator bez filtera za masnoću.
-  Pregrejana masnoća i ulje mogu se lako zapaliti. Zato kuvati jela koja zahtevaju masnoću ili ulje, kao na pr. pomfrit, samo pod Vašim nadzorom.

 Nakon prvog puštanja u rad pažljivo očistiti aspirator.

 **Ne dopustiti deci da se igraju sa uređajem. Odrasli i deca ne smeju uopšte koristiti uređaj bez nadzora u sledećim slučajevima:**

- ukoliko nisu sposobni fizički, osećajno i mentalno,

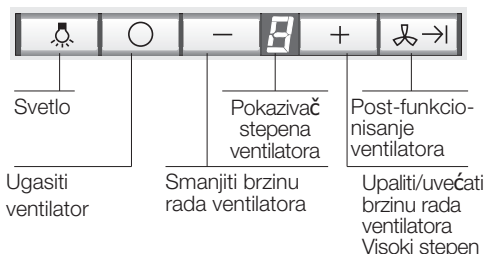
- ukoliko ne poznaju ili nemaju iskustva za korišćenje aparata na pravilan i siguran način.

Upotrebe aspiratora

⚠ Kako biste što efikasnije otklonili paru nastalu kuvanjem:

☐ **Uključite aspirator**
na početku kuvanja.

☐ **Isključite aspirator**
tek nekoliko minuta nakon završetka kuvanja.



Zvučni signal:

☐ Kada se pritisne jedno dugme, kao potvrda se čuje zvučni signal.

Uključivanje ventilatora:

☐ Pritisnuti tipku + .

Podešavanje željenog stepena aspiracije:

☐ Pritiskanjem tastera + . povećava se za jedan stepen.

☐ Pritiskanjem tastera - . smanjuje se za jedan stepen.

Isključivanje ventilatora:

☐ Pritisnuti taster 0 .
Nešto kasnije oznaka 0 će nestati.

Ili:

☐ Pritiskati taster - dok se ventilator ne ugasi.
Nešto kasnije oznaka 0 će nestati.

Visoki stepen:

Visokim stepenom postiže se maksimalna snaga, koja je neophodna za kratko vreme.

☐ Pritisnuti taster + više puta, sve dok se ne pojavi oznaka P.

☐ Ukoliko se visoki stepen nije isključio, nakon 10 minuta snaga ventilatora se automatski smanjuje na stepen 2 .

Post-funkcionisanje ventilatora:

☐ Pritisnuti taster .

Ventilator se okreće 10 minuta na stepenu 1, tokom ovog vremena na displeju će svetlucati jedna tačka. Potom se ventilator automatski gasi.

Osvetljenje:

☐ Osvetljenje se uvek može koristiti, čak i kada je ventilator isključen.

Filter za masnoću:

Za zadržavanje masnih elemenata pare nastale kuvanjem, koriste se metalni filteri za masnoću.

Asure filtera napravljene su od nezapaljivog materijala.

Pažnja:

Zbog progresivnog zasićenja sa ostacima masnoće, stepen zapaljivosti se povećava, pa stoga rad aspiratora može biti ugrožen.

Važno:

Pravovremenim čišćenjem metalnih filtera za masnoću, može se sprečiti opasnost od nastanka požara, do kojega može doći nagomilavanjem toplote tokom prženja ili pečenja.

Oznaka da su filteri zasićeni:

Kada su filteri zasićeni pali se signal  i čuje se zvučni signal. Gašenjem ventilatora deaktivira se i zvučni signal. Nemojte više ništa čekati i operite zamašćene filtere.

Čišćenje metalnih filtera za masnoću:

- ☐ Pri normalnom korišćenju aspiratora (1-2 sata dnevno), metalni filteri za masnoću moraju se čistiti jednom mesečno.
- ☐ Pranje filtera se može obaviti u mašini za pranje sudova. Tokom pranja moguća je blaga promena boje.

Važno:

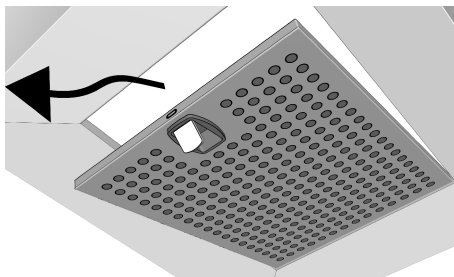
Nemojte prati metalne filtere za masnoću sa sudovima ako su oni mnogo zaprljani, sa sudovima.

- ☐ Ukoliko filtere za masnoću perete ručno, potopite ih nekoliko sati u vreli rastvor za pranje kako bi omekšali.
Nemojte koristiti korozivne, kisele ili alkalne deterdžente za pranje.
Potom očetkati filtere, dobro ih isprati čistom vodom i ostaviti da se ocede

Skidanje i montiranje metalnih filtera za masnoću:

Pažnja: morate ugasisi halogene sijalice i sačekati da se ohlade.

1. Pritisnite ručke filtera za masnoću ka dole, okrenuti i izvaditi filtere.



2. Očistite filtere za masnoću.
3. Vratite na mesto filtere za masnoću.

Aktivni ugljeni filter:

Upija mirise pri načinu rada sa recirkulacijom vazduha.

Pažnja:

Usled progresivnog zasićenja sa masnim ostacima, povećava se stepen zapaljivosti, pa funkcionisanje aspiratora može biti ugroženo.

Važno:

Pravovremenom zamenom aktivnog ugljenog filtera, može se sprečiti opasnost nastanka požara, do kojega može doći usled nagomilavanja toplote prilikom prženja ili pečenja.

Oznaka da su filteri zasićeni:

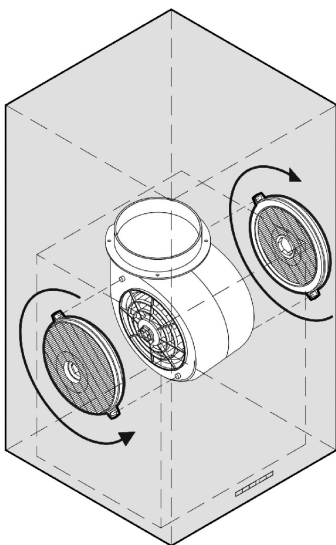
Kada je aktivni ugljeni filter zasićen, pali se signal  i ispušta se zvučni signal. Gašenjem ventilatora, deaktivira se i zvučni signal. Ne čekati ništa više i zamenite odmah aktivni ugljeni filter.

Filteri i njihovo održavanje

Montiranje:

Pažnja: morate ugасiti halogene sijalice i sačekati da se ohlade.

1. Skinite filter za masnoću (pogledati „Skidanje i monitranje metalnih filtera za masnoću“).
2. Postaviti aktivne ugljene filtere. Uvući filtere na bodlje pored propelera.



3. Okrenuti filtere u smeru strelice sve dok ne legnu. Ukoliko su filteri pravilno namontirani, neće se moći odvojiti.
4. Postaviti filtere za masnoću (pogledati „Skidanje i monitranje metalnih filtera za masnoću“).

5. Brisanje oznake Σ .

- ☐ Pritisnuti 2 puta zaredom taster 0. Biće ispušten zvučni signal, a oznaka Σ će nestati.

Skidanje:

Pažnja: morate ugасiti halogene sijalice i sačekati da se ohlade.

1. Skinuti filtere za masnoću.
2. Okrenuti filtere u suprotnom smeru od smera strelice i povući ih ka vani.
3. Postaviti filtere za masnoću.

Zamena aktivnog ugljenog filtera:

- ☐ Ukoliko aspirator radi normalno (1 ili 2 sata dnevno), aktivni ugljeni filteri treba da se zamene jednom godišnje.
- ☐ Aktivni ugljeni filteri su u prodaji kod specijalizovanog prodavca.
- ☐ **Koristiti isključivo originalne filtere.** Tako će biti zagarantovan optimalni učinak uređaja.

Uklanjanje aktivnog ugljenog filtera:

- ☐ Aktivni ugljeni filteri ne sadrže zagađujuće supstance. Stoga isti mogu biti uklonjeni kao na pr. običan otpad.

Isključiti aspirator iz struje, tako što ćete izvući napojni kabal ili skinuti osigurač.

⚠ Nemojte čistiti aspirator tvrdim sunđerima niti sredstvima za čišćenje koji sadrže pesak, sodu, kiseline ili hlor!

- ☐ Za čišćenje aspiratora koristiti topli rastvor vode i deterdženta ili blagi deterdžent za staklo.
- ☐ Nemojte skidati okorele naslage prljavštine grebanjem, već ih prethodno omekšajte vlažnom krpom.
- ☐ Kada čistite filtere za masnoću, očistite isto tako i naslage masnoće koje su se nagomilale sa strana kućišta uređaja. Na ovaj način ćete sprečiti nastajanje opasnosti od požara i obezbediti optimalni učinak uređaja.

- ☐ **Napomena:** ne smete koristiti alkohol (špirit) za plastične površine. Moglo bi doći do stvaranja potamnjenih zona.

Pažnja! Provetriti dovoljno kuhinju, ne koristiti slobodni plamen.

⚠ Očistiti komandnu dugmad isključivo rastvorom vode i blagog deterdženta i mekanom, vlažnom krpom. Nemojte čistiti komandnu dugmad sredstvima za čišćenje površina od inoks čelika.

Površine od inoks čelika:

- ☐ Koristiti blagi, a ne abrazivni deterdžent za inoks čelik.
- ☐ Čistiti trljanjem samo ukoliko želite izgladiti uređaj.
- ☐ Savetujemo Vam naše sredstvo za čišćenje čelika inoks Br. 461731. Adresu na koju ga možete naručiti naći ćete u priloženoj servisnoj brošuri.

Aluminijumske, lakirane i plastične površine:

- ☐ Ne koristiti suve krpe.
- ☐ Koristiti blagi deterdžent za staklo.
- ☐ Ne koristiti korozivne, kisele ili alkalne deterdžente.

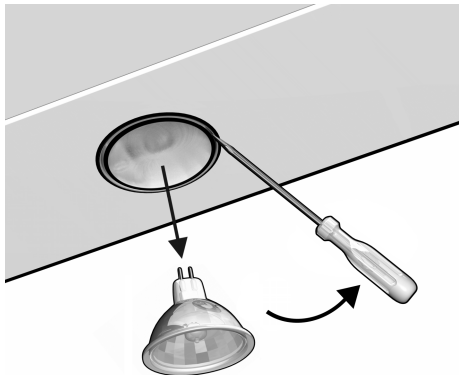
Pridržavati se garantnih normi koje su sadržane u priloženoj knjižici za održavanje.

Zamena sijalica

1. Isključiti aspirator i isključiti napojni kabal iz struje ili odvrnuti osigurač.

⚠ Halogene sijalice se pregrevaju kada su upaljene. Čak i nekoliko minuta nakon što ih ugasi, postoji opasnost da se opečete.

2. Pažljivo skinuti halogene sijalice pomoću šrafcigera.



Pažnja: ukoliko pravilno ne skinete sijalice, moguće je da će se aparat oštetiti.

3. Zameniti halogenu sijalicu (obična halogena sijalica od 12 V, koja se može naći u prodaji, max. 20 W, priključak G4). Voditi računa da kontakti budu pravilno postavljeni.

Pažnja: kako biste uhvatili sijalicu, koristite čistu krpu.

4. Ponovo uključiti aparat u struju ili tako što ćete uključiti kabal za napajanje ili osigurač.

Pažnja: ako se svetlo ne upali, proverite da li su sijalice pravilno namontirane.

Podешavanje oznake da je filter zasićen

Ukoliko je potrebna komutacija načina rada (sa odvođenjem vazduha/recirkulacijom vazduha), mora se prikladno promeniti i oznaka da su filteri zasićeni (pročitati uputstva za montiranje).

Kvarovi

Ukoliko se na displeju pojavi Ξ ili ζ :

- ☐ Pogledati poglavlje „Filteri i održavanje“.

Ukoliko aspirator ne odgovori na komandu:

- ☐ Isključiti napon sa aspiratora za oko 1 minut, tako što ćete isključiti napojni kabal ili tako što ćete isključiti sigurnosni prekidač. Potom ga ponovo uključite.

Ukoliko Vam treba neko objašnjenje ili ukoliko dođe do kvarova, obratite se servisu za asistenciju klijenata.

(Pogledajte spisak centara za asistenciju).

E - Nr .	FD .
----------	------

Unesite u gornju tabelu potrebne podatke. Oni se nalaze na identifikacionoj pločici, nakon što skinete rešetku filtera, unutar aspiratora.

⚠ **Proizvođač aspiratora ne daje garanciju za reklamacije kvarova koji nastanu usled načina na koji su projektovane ili postavljene cevi.**

Siemens-InfoLine (Mo.-Fr.: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen:

Tel.: **01805 213413** oder unter **siemens-infoline@bshg.com**

0,14 €/Min. aus dem Festnetz der T-Com, Mobil gegebenenfalls abweichend.

Nur für Deutschland gültig!

Online-Shop: **www.siemens-eshop.com**

Besuchen Sie uns im Internet:

[Http://www.siemens.de/hausgeraete](http://www.siemens.de/hausgeraete)